



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/495/Add.1
2 September 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Шестнадцатые периодические доклады государств-участников, подлежавшие
представлению в 2005 году**

Добавление

БОТСВАНА * ** ***

[23 марта 2005 года]

* Настоящий документ содержит сводный пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Ботсваны, подлежавшие представлению соответственно 22 марта 2003 и 2005 годов. Представленные в одном документе периодические доклады с шестого по четырнадцатый, а также краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых он рассматривал эти доклады, см. в документах CERD/C/407/Add.1 и CERD/C/SR. 1544, 1545, 1551.

** С приложениями к докладу можно ознакомиться в архиве секретариата.

*** Настоящий доклад не редактировался до его передачи на перевод.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Предисловие	3
A. История	5
B. География	7
C. Население	8
D. Экономика	12
E. Конституционное устройство	20
F. Судебная система	22
G. Административное устройство	23
H. Правовая система	24
I. Стратегия на период до 2016 года	27
Статья 2	28
Статья 3	37
Статья 4	38
Статья 5	43
Статья 6	79
Статья 7	81

Предисловие

1. В августе 2002 года, отчасти в ответ на высказанную КЛРД обеспокоенность в связи с качеством последнего периодического доклада, правительство Ботсваны учредило Межведомственную комиссию по вопросам договоров, конвенций и протоколов. Эта Комиссия была создана с целью обеспечения соблюдения страной ее международных обязательств, их осуществления и представления отчетов об их выполнении. В состав Комиссии, которую возглавляет министр иностранных дел и международного сотрудничества, входят также высшие должностные лица администрации президента страны (головное ведомство по вопросам прав человека) и служб Генерального прокурора. В рамках Межведомственной комиссии существует подкомиссия, ответственная, в частности, за подготовку докладов.

2. Первоначальный доклад Ботсваны был представлен КЛРД в 1975 году. В 1978 году страна представила свой второй периодический доклад. Третий, четвертый и пятый периодические доклады были представлены в 1983 году и рассматривались Комитетом в 1984 году, а затем, в 1992 году, был произведен обзор положения в стране. Последний доклад, охватывавший периодические доклады с шестого по четырнадцатый, был представлен в 2001 году и рассматривался КЛРД в 2002 году. Настоящий доклад охватывает пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады, подлежащие представлению 22 марта 2005 года.

3. Подготовка данного доклада заняла 14 месяцев. Этот процесс носил интерактивный характер, и в нем участвовали заинтересованные представители правительства, средств массовой информации, неправительственных организаций и гражданского общества.

Техническое содействие

4. Следуя совету КЛРД, а также с учетом нехватки возможностей государство-участник успешно воспользовалось техническим содействием, оказанным по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в рамках страновой программы помощи Ботсване. Отделение ПРООН предоставило услуги одного консультанта для проведения двух рабочих совещаний с участием основных заинтересованных сторон. Кроме того, этот консультант провел занятия по повышению квалификации для старших должностных лиц правительства и членов Межведомственной комиссии. Цель этих занятий состояла в ознакомлении участников с проблематикой прав человека с особым упором на деятельность КЛРД и в оказании содействия подкомиссии Межведомственной комиссии в подготовке доклада, в том числе с учетом выступлений основных заинтересованных сторон.

Стадии подготовки доклада

5. Нулевой вариант был подготовлен подкомиссией Межведомственной комиссии. Копия этого варианта была направлена основным заинтересованным сторонам вместе со следующими документами:

- i) Текст Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- ii) Заключительные замечания КЛРД; и
- iii) Руководящие указания КЛРД по подготовке докладов.

Эти документы послужили основой для проведения обсуждения с основными сторонами, ответственными за подготовку доклада.

Первое рабочее совещание

6. Первое рабочее совещание основных сторон, ответственных за подготовку доклада, состоялось 28-29 ноября 2004 года. В нем участвовали представители правительства, средств массовой информации, НПО и гражданского общества. Письменные и устные выступления, сделанные в ходе рабочего совещания, были включены в нулевой вариант доклада для подготовки первоначального проекта доклада.

Второе рабочее совещание

7. Второе рабочее совещание состоялось 27 января 2005 года. Как и в первом случае, в нем приняли участие представители правительства, НПО, средств массовой информации и гражданского общества. До начала рабочего совещания всем основным участникам был роздан первоначальный проект доклада¹. Дополнительные выступления участников были включены во второй проект доклада. Второе рабочее совещание дало основным участникам возможность высказать свои заключительные устные и письменные замечания по содержанию доклада.

¹ Список участников рабочего совещания содержится в приложении 3.

Процесс подготовки доклада после проведения рабочих совещаний

8. Соображения основных сторон, ответственных за подготовку доклада, были получены и включены во второй вариант окончательного проекта. Окончательный проект доклада был передан Межведомственной комиссии по вопросам договоров, конвенций и протоколов для представления Комитету Организации Объединенных Наций по ликвидации расовой дискриминации, а также был разослан основным участникам подготовки доклада.

А. История

9. История первых поселений в Ботсване уходит своими корнями в эпоху самых ранних свидетельств существования человечества. Сегодня по всей Ботсване можно найти археологические доказательства проживания там людей, относящиеся к раннему, среднему и позднему каменному веку.

10. Примерно к 20 000 году до н.э. люди, проживавшие в этом регионе в поздний период каменного века, занимались охотой и добычей пропитания и оставили после себя многофигурные наскальные изображения. Принято считать, что многие современные народы (называемые здесь басарва), говорящие на языке хоисан, являются прямыми потомками этих жителей позднего периода каменного века. Существуют свидетельства того, что начиная с 200 года до н.э. в селениях позднего периода каменного века на севере Ботсваны получает распространение скотоводство.

11. Поселения железного века относятся к IV веку н.э. Многие ученые высказывали предположение о том, что распространение железного века на юге Африки могло быть связано с притоком земледельцев, говорящих на языке банту. Но это мнение оспаривается, поскольку прошлые утверждения о более современной хронологии миграции племени банту из Восточной в Южную Африку были опровергнуты новыми археологическими находками и историческими исследованиями.

12. Сегодня в Ботсване говорят на многих разновидностях языков и диалектов банту. Самой крупной подгруппой этих языков является сотхо-тсвана, которая включает национальный язык сетсвана и такие другие тесно связанные диалекты, такие, как шекгалагари, сетсвапонг и себирва. Другими распространенными диалектами банту, на которых говорят в Ботсване, являются чиейи, чикиухане, икаланга и отжигереро.

13. Когда в начале XIX века европейские торговцы и миссионеры стали прибывать в Ботсвану, они увидели, что мирную жизнь большинства поселений Ботсваны нарушают

набеги племен бакололо и амандебеле. В итоге появился целый ряд более могущественных вождей, как, например, Себего из Бангвакетсе, Сечеле из Баквены, Секгома из Бангвато и Летсолатебе из Батаваны, которые создали свои новые государственные образования, приобретя опыт и оружие у европейских пришельцев. Они обменивали ружья на слоновую кость и другие охотничьи трофеи и стали приглашать миссионеров для создания школ на своих территориях. В 1852 году в Ботсвану вторглись трансваальские буры, но они были изгнаны коалицией групп *мерафе* (слово, часто переводимое как племена), которые на время объединились под общим руководством вождя Сечеле из Баквены.

14. В конце XIX века над страной нависла новая угроза в виде экспансии Британской империи. В результате обнаружения алмазов в Кимберли были оккупированы земли Ботсваны южнее реки Молопо, которые позднее стали частью Южной Африки.

15. В 1884 году Германия, имперский соперник Британии, начала оккупировать Намибию. Чтобы остановить ее продвижение на восток для соединения с бурами, в январе 1885 года Британия провозгласила протекторат над южной половиной Ботсваны. Эта акция была настороженно воспринята местными вождями, которые, однако, предпочли ее прямому управлению немцами или бурами. В 1890 году протекторат был распространен на северную Ботсвану. Вскоре после этого территория стала официально называться протекторатом Бечуаналенд.

16. Британский колонизатор Сесиль Родс, однако, захотел поставить Ботсвану под политический и экономический контроль своей британско-южноафриканской компании, которая в период 1890-1893 годов практически оккупировала Зимбабве. Для противодействия этому в 1895 году три главных вождя Ботсваны - Батое I, Хама III и Себеле I - отправились в Британию добиваться того, чтобы Ботсвана оставалась протекторатом. После того как им было заявлено, что решение о переводе Ботсваны под контроль компании Родса уже принято, три вождя начали проводить общенациональную кампанию, с тем чтобы довести свою проблему до сведения британского народа. При содействии Лондонской миссионерской церкви они добились такой мощной общественной поддержки, что британское правительство изменило свое решение и согласилось продолжать управлять территорией как протекторатом.

17. В 1891 году Британия стала создавать структуру колониальной администрации протектората. Это предусматривало назначение Постоянного представителя, подчиняющегося Верховному уполномоченному в Кейптауне. Вслед за этим страна была разделена на 12 округов, в каждом из которых была создана должность постоянного

магистрата, наделенного главным образом судебными полномочиями в отношении иностранцев и нерезидентов.

18. В 1921 году был создан Туземный (позднее Африканский) консультативный совет, состоящий из представителей восьми признанных племенных территорий, а именно: Бангватто, Бангвакетсе, Баквена, Баролонг, Балете, Бакгатла, Батлоква и Батавана.

19. Начиная с 1959 года появился целый ряд конкурирующих между собой политических партий националистического толка, а именно: Федеральная партия протектората Бечуаналенд, Народная партия Бечуаналенда (НПБ), Демократическая партия Бечуаналенда (ДПБ) и Партия независимости Бечуаналенда (ПНБ). В марте 1965 года состоялись первые всеобщие выборы, на которых убедительную победу одержала Демократическая партия Бечуаналенда (ДПБ). Ее лидер Серетсе Хама стал премьер-министром, а позже - первым президентом Республики Ботсвана.

20. Сэр Серетсе Хама находился на посту президента до своей смерти в 1980 году, после чего его партия продолжала пользоваться значительной политической поддержкой. Его сменил на посту президента вице-президент Куэтт Кетумиле Джони Мазире (позднее сэр Кетумиле Мазире), который вышел в отставку в марте 1998 года и которого, в свою очередь, сменил вице-президент Фестус Гонтебанье Могае, конституционные полномочия которого истекают 31 марта 2008 года.

21. Правительство Ботсваны проводило политику создания единого сплоченного общества, не разделенного по расовому признаку. Отчасти это было вызвано территориальной близостью к Ботсване расистских режимов эпохи апартеида в Южной Африке и Родезии (нынешней Зимбабве) и в Юго-Западной Африке (нынешней Намибии). Ботсвана не желала следовать примеру политического устройства своих соседей и стремилась строить общество, основанное на принципах демократии, развития, самостоятельности и единства. Эти идеалы были закреплены в своде Национальных принципов, которые лежат в основе политики, практических действий и целей правительства.

В. География

22. Ботсвана - это не имеющая выхода к морю страна в южной части Африки. Она граничит на западе и на севере с Намибией, на севере - с Замбией, на северо-востоке - с Зимбабве и на юго-востоке - с Южной Африкой. Она находится в зоне Тропика Козерога, и площадь ее составляет приблизительно 581 730 км², большая часть которой представляет собой равнину, покрытую толстым слоем песков пустыни Калахари. Страна

расположена на высоте 1 000 м над уровнем моря. На севере-западе река Окаванго, берущая начало в Анголе и протекающая через Намибию, заканчивается в Ботсване, теряясь в песках и образуя внутреннюю дельту Окаванго. На северо-востоке расположена пустынная зона солончаков Макгадикгади.

23. Среднегодовое количество осадков колеблется в пределах от 650 мм на северо-востоке до менее 250 мм на юго-западе. Периодически возникающей проблемой является засуха, хотя выпавшее в начале 2000 года рекордное количество осадков вызвало серьезное наводнение. Ботсване присущи резкие колебания климата, причем зимой температура в Калахари нередко опускается ниже нуля.

24. Ботсвана располагает месторождениями различных полезных ископаемых. В значительных количествах добываются алмазы, уголь, медь и никель. В стране обнаружены также запасы золота, кальцинированной соды и соли.

25. Страна имеет засушливый климат. Обрабатывается приблизительно 5% земель. Наиболее важной отраслью сельского хозяйства является скотоводство. Сельское хозяйство обеспечивает только текущие нужды населения и опирается главным образом на разведение крупного рогатого скота, овец, коз, выращивание маиса, сорго, бобовых, арахиса, семян хлопчатника и других зерновых культур, производимых на засушливых землях.

С. Население

26. По данным переписи населения и жилого фонда 2001 года, численность населения страны составляет 1 680 863 человек (около 1,7 млн. человек) по сравнению с 1 326 796 человек в 1991 году. То есть за последние десять лет население страны увеличилось на 354 067 человек.

27. В период между переписями население Ботсваны увеличивалось в среднем на 2,4% в год. В последние годы показатель прироста населения снизился. Так, за период 1971-1981 годов, а также между 1981 и 1991 годами он составлял соответственно 4,5 и 3,5%. Хотя снижению этого показателя в последние годы способствовала в какой-то степени пандемия СПИДа, следует отметить, что он сокращался и в период до появления этой болезни. В действительности, на показатель прироста населения большое воздействие оказывают такие факторы, как снижение показателей фертильности, расширение участия женщин в экономической деятельности, повышение уровня грамотности, улучшение медицинского обслуживания и т.д.

28. В сжатом виде демографические показатели по результатам переписи за 1971, 1981, 1991 и 2001 годы содержатся в Приложении 4. Характерными для населения Ботсваны являются снижение показателя фертильности, сокращение продолжительности жизни и рост показателя смертности. Общий коэффициент смертности в период с 1981 года по 1991 год вырос в основном из-за пандемии ВИЧ/СПИДа. Ожидаемая продолжительность жизни при рождении также сократилась с 65,3 лет в 1991 году до 55,7 лет в 2001 году. По части фертильности отмечалось заметное снижение всех показателей.

29. В целом по стране в период с 1991 по 2001 год плотность населения увеличилась с двух до трех человек на квадратный километр. В городах Габороне и Франсисауне она достигла уровня более 1 000 человек на квадратный километр в период 1991-2001 годов. Плотность населения в большинстве округов также выросла в период между двумя переписями, за исключением малонаселенных округов.

30. Тенденции развития населения свидетельствует о растущей урбанизации страны за прошедшие годы. Высокая концентрация населения вокруг больших и малых городов, отмечавшаяся в 1991 году, еще более усилилась. Некоторые поселки вокруг Габороне и Франсисауна в период 1991-2001 годов пережили небывалый рост, достигнув рекордного ежегодного показателя, превышающего 10%.

31. Быстрая урбанизация сопровождалась ростом числа городских жителей с 9% в 1971 году до 17,7% в 1981 году и 45,7% в 1991 году. В 1999 году правительство оценивало численность городского населения на уровне 50%, а Отдел народонаселения ООН в 1997 году сообщил о 28-процентном показателе урбанизации. Этот рост отчасти вызван существенным увеличением населения в таких традиционных городских зонах, как Габороне и Франсисаун, а также реклассификации многих крупных поселков в городские зоны. Около 50% всего населения страны проживают в радиусе 100 км от столицы Габороне.

32. Граждане Ботсваны называются ботсванцами. Население, говорящее на языке тсвана, состоит из различных этнических групп, в том числе бакгатла, баквена, балете, бангвато, баролонг, батавана, батлоква и бангвакетсе. Эти племена условно называются Главными племенами². Существуют и другие этнические группы, такие, как, например, бабирва, бакалака, бакгалагади, басарва, басубия, батсвапонг, вайеи, хамбукушу, овабендеру, овагереро. Эти и другие племена иногда называют племенами "меньшинств".

² История и статус Главных племен будут затрагиваться далее при рассмотрении статьи 2 ниже.

В данном докладе слово "меньшинство" будет использоваться для обозначения племен, не относящихся к восьми Главным племенам, перечисленным в Конституции³.

33. Что касается численности, то некоторые племена, называемые "меньшинствами", могут в настоящее время быть больше, чем племена "большинства" или Главные племена. Однако в связи с отсутствием дезаггегрированных статистических данных точно не известно, сколько именно людей принадлежит к тем или иным племенам. Следует отметить, что политика правительства направлена на укрепление национального единства в стране, а не на проведение межплеменных различий.

34. Кроме того, в стране существуют значительные группы меньшинств, в состав которых входят выходцы из Европы, Азии и народы смешанного происхождения.

35. Официальные статистические данные в Ботсване составляются без учета расы, этнической или племенной принадлежности. Вместе с тем в наличии имеются лишь ограниченные данные о пользовании языком. В ходе переписи населения и жилого фонда 2001 года данные компилировались с учетом языка, на котором говорят люди начиная с двухлетнего возраста и старше. Полученные данные показали, что на языке сетсвана говорит 78,2% населения, за ним следует язык икаланга (7,9% жителей страны). Третьим и четвертым наиболее распространенными языками являются секгалагади и сесарва.

36. Данные о составе населения в возрасте от двух лет и старше в разбивке по округам и языкам (подготовленные Центральным статистическим бюро по итогам переписи населения и жилого фонда 2001 года) приводятся в Приложении 5.

37. Кроме того, предполагается, что многие люди говорят более чем на одном языке (например, на сетсване и икаланге), и это может быть не отражено в данных переписи. Многие люди говорят также на диалектах или субдиалектах, которые не вошли в список языков, выбранных для целей переписи. В переписи фактически отражены только 19 разновидностей языков, а, по оценкам многих ученых, НПО и других специалистов, в Ботсване насчитывается более 30 разговорных языков.

38. **Иммигранты.** По данным иммиграционной службы, в Ботсване проживают 136 519 лиц, не являющихся гражданами страны. Из них 118 112 человек прибыли из стран Содружества, а 18 407 - из других стран. В последние годы отмечался приток

³ Слово "меньшинство" во всем докладе будет употребляться в кавычках для показа того, что эти племена в настоящее время могут и не являться демографическим меньшинством.

иммигрантов из соседних и более отдаленных стран. Это привело к росту напряженности в отношениях между ботсванцами и некоторыми общинами иммигрантов.

39. **Беженцы.** Ботсвана дала приют 3 200 беженцам, в основном из Анголы, Намибии, Сомали и Судана. Беженцы размещаются в единственном лагере беженцев на территории страны в Дукви. Беженцы в Дукви получают бесплатное медицинское лечение и бесплатное обучение. Предлагаемые им услуги включают детский сад, начальную школу и младшие и старшие классы средней школы (Учебный центр), а также больницу, в которой есть родильное отделение.

В таблице ниже, полученной от администрации президента в 2005 году, показано число находящихся в стране беженцев в разбивке по национальной принадлежности:

Национальность	Число
Намибия	1 100
Ангола	950
Сомали	800
Другие национальности	350

Источник: Лагерь беженцев в Дукви, статистические данные за 2005 год.

40. **Последствия ВИЧ/СПИДа**

Среди прочего, в Ботсване отмечен один из самых высоких показателей заболеваемости ВИЧ/СПИДом на душу населения. В некоторых районах этот показатель является особенно высоким (например, в поселках, расположенных вокруг рудников), но поскольку правительство не собирает статистические данные с учетом расовой принадлежности или этнического происхождения, высокий показатель заболеваемости невозможно связать с какой-либо конкретной этнической группой. Правительство утвердило и осуществляет программы по повышению осведомленности населения о ВИЧ/СПИДе и его лечении и сделало все возможное для обеспечения свободного доступа жителей к программам антиретровирусного лечения (АРЛ) и предотвращения передачи вируса от матери к ребенку по всей стране, независимо от этнической, расовой или племенной принадлежности. Правительство продолжает прилагать огромные усилия по преодолению кризиса, связанного с распространением ВИЧ/СПИДа.

41. Последствия нищеты

Как показали исследования, более всего нищетой затронуты сельские районы, причем особенно остро нищета ощущается в западных округах Ганзи и Кгалагади, где в отдаленных глухих деревнях проживают преимущественно представители племени басарва.

D. Экономика

42. До появления алмазодобывающей промышленности в экономике страны преобладало сельское хозяйство, в частности разведение крупного рогатого скота. Основной вклад в формирование ВВП (35%) вносит горнодобывающая промышленность, за которой следует сфера торговли и гостинично-ресторанный бизнес (10,9%), а на третьем месте находятся банки, страхование и предпринимательская деятельность (10,8%). В сфере коммерции торговля занимает 8,7%, а гостинично-ресторанный бизнес - 2,2%. Наименьшую долю в формировании ВВП вносят сельское хозяйство, водоснабжение и электроэнергетика (в общей сложности 2,4%).

43. В период с конца 1960-х и до начала 1990-х годов в Ботсване отмечался самый высокий в мире показатель роста реального ВВП, составлявший в 1966-1991 годах в среднем 6,1%. После спада в экономике в 1992/93 году рост возобновился. Как правило, высокий рост доходов от добычи алмазов обеспечивал значительный объем государственных резервных средств и профицит бюджета. В текущих ценах ВВП возрос с 36,7 млрд. пул в 2002/03 году до 39,9 млрд. пул в 2003/04 году, что означало увеличение на 8,6% по сравнению с 15% за предыдущий год.

44. Доля ВВП на душу населения возросла с 10 297 000 пул в 2002/03 году до 10 629 000 пул в 2003/04 году, что означает увеличение в реальном выражении на 3,2%. В 2003/04 году в большинстве секторов экономики, за исключением обрабатывающей промышленности (0,5%), отмечались положительные темпы роста. В секторе социальных и бытовых услуг темпы роста составили 6,2%, в банковско-страховом секторе - 5%, в строительстве - 4,9%, а в секторе общего государственного управления - 4,6%. В то же время темпы роста в секторе водо- и электроснабжения, торговли, гостинично-ресторанного бизнеса не превышали 4%. Самыми низкими были темпы роста в сельском хозяйстве - 1,1%.

45. Общее число официально занятых лиц в Ботсване возросло с 285 382 человека в сентябре 2003 года до 296 387 человек в сентябре 2004 года, т.е. количество рабочих мест увеличилось на 11 005 единиц (4%). Наибольший прирост числа рабочих мест

наблюдался в сельском хозяйстве - 16%, обрабатывающей промышленности - 8% и строительстве - 15%. По данным обследования доходов и расходов домашних хозяйств (ОДРДХ), в 2003/04 году заняты были 462 367 человек, или 76% всей рабочей силы страны, насчитывающей 606 827 человек. Уровень безработицы в 2002/03 году составил 23,8%.

46. Разрыв в уровне доходов в Ботсване является высоким, особенно в сравнении с другими странами САДК в регионе, хотя с 1985/86 года он несколько сократился. На долю самых бедных слоев населения (20%) приходилось только 12% доходов, в то время как для среднеобеспеченных слоев (40%) эта цифра составляла 29%, а на долю самых богатых слоев населения (20%) приходилось 59% национального дохода. Существует также неравенство в уровне доходов домашних хозяйств, возглавляемых мужчинами и женщинами. Эта тенденция более ярко выражена в городских зонах, где низкие и средние доходы домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, наполовину ниже, чем доходы домашних хозяйств, возглавляемых мужчинами. Аналогичным образом большие различия существуют в уровнях чистого дохода (доход в денежном выражении плюс доход в товарном выражении) между городскими и сельскими районами.

47. Медианный показатель доходов в городах составлял 809 пул (около 175 долл.) по сравнению со средним показателем по стране в размере 1 710 пул (около 350 долл.), в то время как в сельских районах медианный уровень доходов составлял 417 пул (около 85 долл.) по сравнению со средним показателем по стране, равным 641 пулы (около 125 долл.). (Обследование доходов и расходов домашних хозяйств за 1993/94 год.) В большинстве случаев объем доходов увеличивался в четвертом и первом кварталах (соответственно на 10,3% и 8,3%). А во втором и третьем кварталах отмечалось некоторое его снижение (соответственно на 0,2% и 1,0%).

48. **Таблица 2: Государственные расходы***

Государственные расходы	2001/02	2002/03	2003/ 04
Государственные расходы в процентном отношении к ВВП	42,8	42,8	40,8
Темпы увеличения объема государственных расходов	18,5	14,8	3,7
Сальдо общего государственного бюджета (млн. пул)	(961,96)	(1 391,78)	(78,32)
	5,9	7,0	
Доля расходов на здравоохранение	24,9	22,6	9,8
Доля расходов на образование	9,6	9,2	23,6
Доля расходов на оборону			9,0

* *Источник:* Министерство финансов и планирования развития.

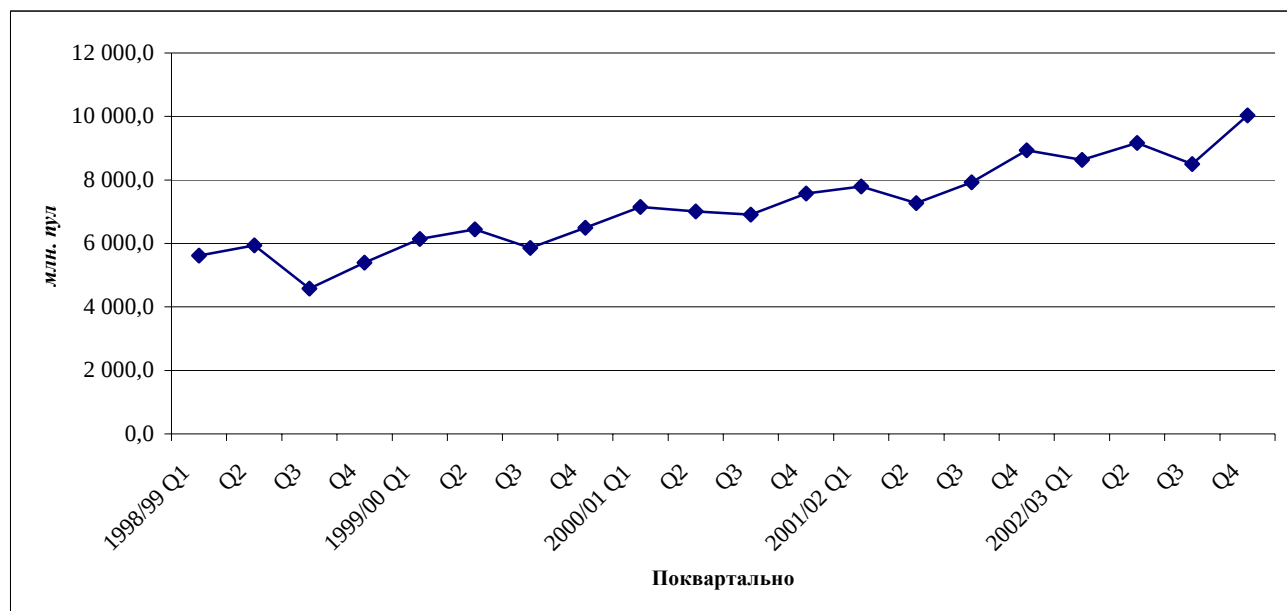
49. Расчетный объем валового внутреннего продукта (ВВП) в текущих ценах за 2001/02 год увеличился с 36 338 млн. пул до 31 (922 млн. пул, т.е. он вырос на 13,8% по сравнению с 11,5% в предыдущем году. Увеличение отмечалось в основном в четвертом и втором кварталах.

50. По отраслям самой большой оставалась доля горнодобывающей промышленности (34,8%), за ней следовали органы общего государственного управления (16,0%), торговля и гостинично-ресторанный бизнес (11,5%), а затем банки, страхование и предпринимательская деятельность (11,3%). В коммерческом секторе на долю торговли приходилось 8,9%, на долю гостинично-ресторанного бизнеса - 2,6%. Самой низкой в формировании ВВП была доля сельского хозяйства (2,4%) и сектора водо- и электроснабжения (2,6%) (см. таблицу 0.1.1).

51. В постоянных ценах 1993/94 года объем ВВП оценивался в 18 038 млн. пул, что означало увеличение на 6,7% по сравнению с предыдущим годом. Высокий показатель годовых изменений отмечался в секторе водо- и электроснабжения (9,5%), в остальных секторах он был ниже 5% и самым низким - в секторе транспорта и коммуникаций (0,9%), а также в строительстве (0,6%). В целом объем ВВП, за вычетом горнодобывающей промышленности, увеличился на 4,8%, что выше показателя, достигнутого в предыдущем году (5,5%) (таблица 0.1.2).

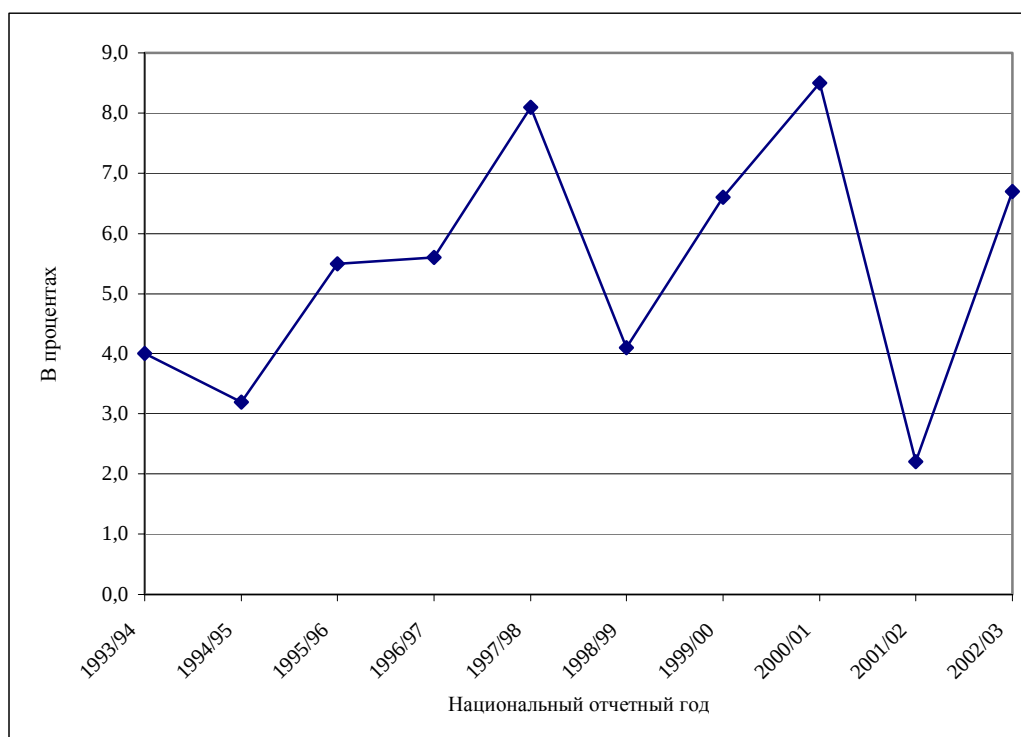
52. На схеме 1 показано поквартальное увеличение прибавочной стоимости в текущих ценах по всем секторам за период с 1998/99 года по 2002/03 год (в млн. пул).

**Схема 1: Ежеквартальный прирост прибавочной стоимости в текущих ценах
в 1998/99-2002/03 годах (в млн. пул)**



На графике ниже показана тенденция эволюции показателя роста ВВП в реальном выражении начиная с 1993/94 года.

Схема 2: Ежегодный реальный ВВП в процентах (в 1993/94-2002/03) годах)



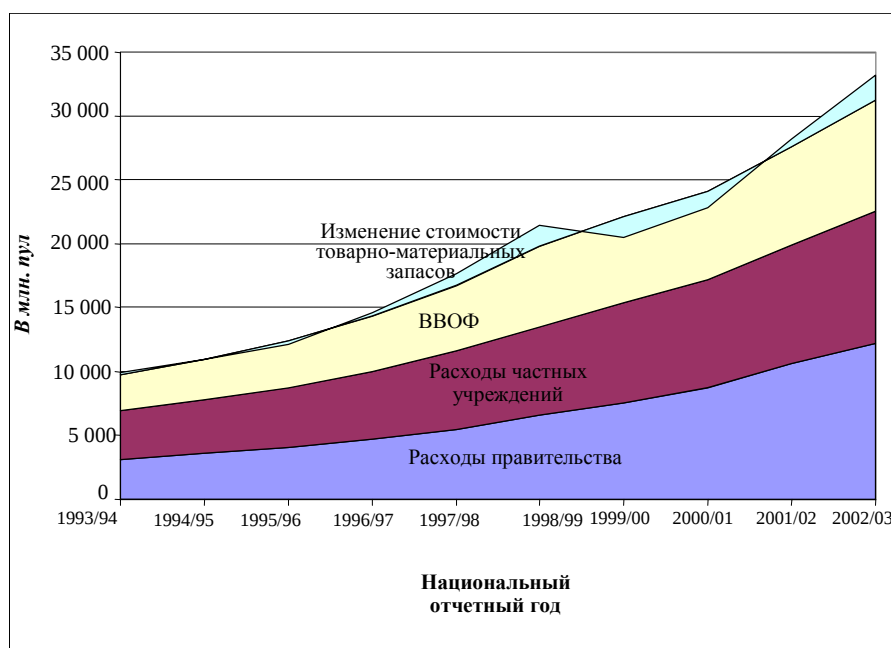
ВВП на душу населения в реальном выражении вырос в 2002/03 году на 4,2%, увеличившись с пересмотренного планируемого размера в 9 785 пул в 2001/02 году до 10 195 пул в 2002/03 году.

53. Валовой внутренний продукт в разбивке по видам расходов

В номинальных ценах основную часть всех расходов ВВП составляли потребительские расходы правительства, за ними следовали конечные потребительские расходы домашних хозяйств (12 168 пул и 10 336 пул соответственно) (таблица 0.2.1). В реальном выражении расходная часть ВВП увеличилась следующим образом: конечные потребительские расходы правительства - (+5,9%), конечные потребительские расходы частных учреждений (+0,9%), валовые вложения в основные фонды (+1,5%). Общий объем экспорта-импорта сократился на 5,2% и 1,7%, соответственно.

54. На схеме 3 показан ВВП в разбивке по видам расходов. В 2002/03 году валовые внутренние расходы в процентном отношении к общему объему ВВП составили 91,5% по сравнению с 88,4% в 2001/02 году.

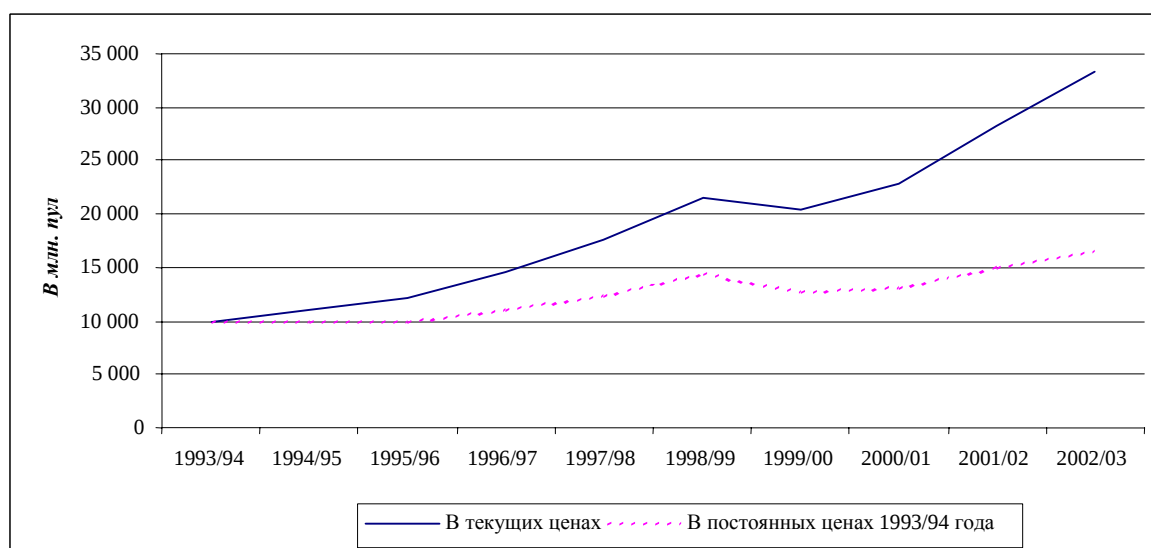
Схема 3: Валовой внутренний продукт в разбивке по видам расходов в текущих ценах за период с 1993/94 по 2002/03 год



В реальном выражении ВВП в 2002/03 году возрос на 8,9% по сравнению с увеличением на 15,3% в 2001/02 году.

55. На схеме 4 показана тенденция развития ВВП в разбивке по видам расходов в текущих ценах начиная с 1993/94 года. Схема свидетельствует о тенденции к устойчивому росту, за исключением периода 1998/99 года и 1999/2000 года.

Схема 4: Валовые внутренние расходы за период с 1993/94 по 2002/03 год



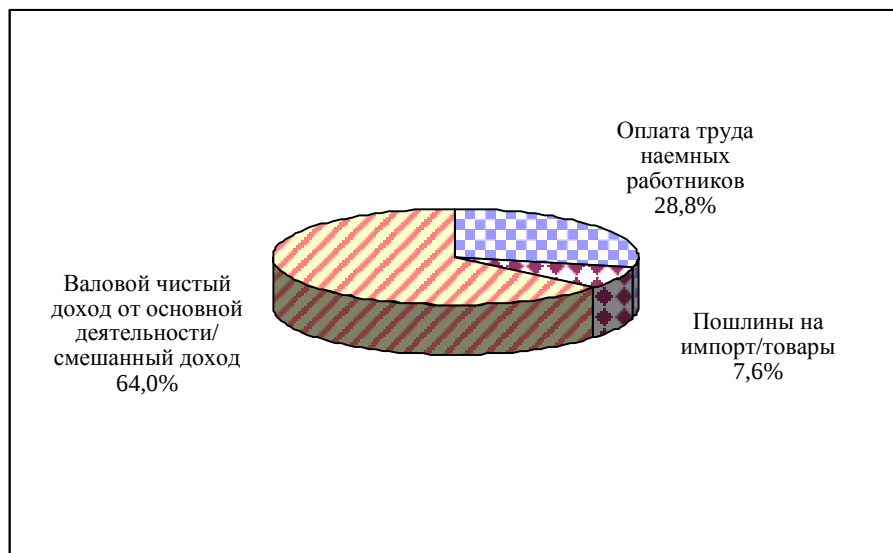
56. ВВП в разбивке по видам доходов

В совокупном выражении номинальная стоимость факторных издержек/дохода увеличилась с 22 936 млн. пул в 1999/2000 году до 26 568 пул млн. (таблица 0.3.1) в 2000/01 году. Этот рост отмечался по всем составляющим факторных издержек/дохода. Компенсационные выплаты наемным работникам увеличились с 7 252 млн. пул в 1999/2000 году до 8 244 млн. пул в 2000/01 году. Валовой резервный капитал, образованный за счет отчисления прибылей, в номинальном выражении увеличился с 15 685 млн. пул в 1999/2000 году до 18 324 млн. пул в 2000/01 году.

57. ВВП в разбивке по видам доходов (без учета сезонных изменений) поквартально показан в таблицах 4.1 и 4.2 в миллионах пул и в процентном отношении к общему ВВП, соответственно.

58. На схеме 5 показано среднее строение ВВП по видам доходов. Как видно на схеме, примерно одну четверть и две трети всего ВВП составляли оплата наемных работников и валовая прибыль с основных средств/доходов владельцев основных средств, соответственно. Остальная часть была образована за счет чистой прибыли от пошлин на импорт и других налогов на товары.

Схема 5: Среднее строение ВВП по видам доходов в 2000/01 году



На таблице 0.7.1 показана взаимосвязь между товаром, доходом, накоплениями и чистым кредитованием/займами в номинальных ценах.

Взаимосвязь между товаром, условиями торговли и валовым национальным доходом в реальном выражении показана на таблице 0.7.2.

Занятость

59. Общее число формально занятых лиц увеличилось с 279 700 человек в сентябре 2002 года до 285 400 человек в сентябре 2003 года, что означало создание дополнительных 5 700 рабочих мест (рост на 2%). Бóльшая часть рабочих мест была сосредоточена в частном секторе, где было создано 5 000 новых рабочих мест, и в сфере центрального правительства (1 100 новых рабочих мест). Формальная занятость в сфере центрального правительства увеличилась на 1,3%. По последним данным ОДРДХ в стране насчитывалось 606 826 экономически активных лиц, из которых 462 366 человек работали по найму в формальном и неформальном секторах, а 144 460 человек были безработными. В результате общий показатель безработицы по стране составил 23,8% по сравнению с 19,6% согласно данным переписи населения и жилого фонда 2001 года.

Неравенство в доходах

60. Данные Обследования доходов и расходов домашних хозяйств (ОДРДХ) за 1993/94 и 2002/03 годы показывают, что в промежутке между этими двумя периодами и без того высокий уровень неравенства в доходах продолжал возрастать. Обследование за 2002/03 год свидетельствует о том, что на долю самых бедных слоев населения (40%) приходилось всего лишь 5,8% общего объема доходов по сравнению с 11,6% в 1993/94 году. В 2002/03 году на долю среднеобеспеченного населения (40%) приходилось 23,3% доходов по сравнению с 29,1% в 1993/94 году, а на долю самых богатых слоев (20%) приходилось 70,9% общего объема доходов по сравнению с 59,3% в 1993/94 году.

61. На уровне отдельных домашних хозяйств доля распределения доходов в период между двумя обследованиями не претерпела значительных изменений. В 1993/94 году на долю беднейших домашних хозяйств (40%) приходилось 9,4% доходов по сравнению с 9,2% в 2002/03 году. Среднеобеспеченные домашние хозяйства (40%) располагали 29,9% доходов по сравнению с 29,4% в 1993/94 году, а на долю самых богатых домашних хозяйств (20%) приходилось 60,9% доходов в 2002/03 году по сравнению с 61,1% в 1993/94 году.

62. Данные ОДРДХ за 2002/03 год свидетельствуют о неравенстве в уровнях чистого дохода между домашними хозяйствами, возглавляемыми мужчинами и женщинами. Повсеместно (в крупных и малых городах, поселках городского типа и деревнях) доходы хозяйств, возглавляемых мужчинами, были выше доходов хозяйств, возглавляемых

женщинами. Аналогичным образом значительное неравенство в уровнях чистого дохода (в денежном и товарном выражении) наблюдается между городами, поселками и деревнями. Размер месячного медианного располагаемого дохода домашних хозяйств в целом по стране составлял 1 344 пулы против среднего месячного дохода домашних хозяйств, составлявшего 2 424 пулы, а в крупных и малых городах размер месячного медианного располагаемого дохода был равен 1 949 пул против среднего дохода в размере 3 961 пулы. В поселках городского типа размер месячного медианного располагаемого дохода домашних хозяйств составлял 1 334 пулы по сравнению со средним размером дохода домашних хозяйств в 2 445 пул, в то время как в сельской местности размер месячного медианного располагаемого дохода домашних хозяйств составлял 743 пулы против среднего дохода в размере 1 379 пул.

Е. Конституционное устройство

63. Конституция Ботсваны была принята после провозглашения независимости. В ней предусматривается республиканская форма правления, при которой правительство возглавляется президентом и существуют три основные ветви власти: исполнительная, законодательная и судебная. Каждая из этих ветвей независима одна от другой.

64. Исполнительная власть состоит из кабинета министров, возглавляемого президентом, и отвечает за разработку национальной политики и руководство ее осуществлением. Пятнадцать министерств, каждое из которых возглавляется министром кабинета, вместе со службами Генерального прокурора, Управлением главного ревизора и Независимой комиссией по выборам (НКВ) образуют центральное правительство. Каждое министерство подразделяется на департаменты или отделы, отвечающие за различные сферы деятельности.

65. Страна разделена на девять административных округов. Каждый из девяти округов возглавляется окружным советом. В городских зонах действуют два муниципальных совета и четыре городских совета, которые подчиняются министерству по вопросам местного самоуправления и отвечают за организацию системы начального образования, здравоохранения (больницы, медицинские пункты и т.п.), строительство и эксплуатацию некоторых дорог в сельской местности, развитие социальных и общинных структур, водоснабжение и медицинское обслуживание в деревнях.

66. Вместе с тем ряд центральных ведомств децентрализовал некоторые из своих функций, создав отделения в административных округах, например по вопросам водоснабжения, иммиграции и гражданства, сельского хозяйства, регистрации актов гражданского состояния, труда и социального обеспечения. Во всех административных

округах существует бюро Окружного уполномоченного, основной задачей которого является координация всей деятельности в округах в целях развития.

67. Законодательная власть формируется в соответствии со статьей 57 Конституции и состоит из президента и Национального собрания. Заметные изменения в политической жизни страны произошли, когда парламент принял важное решение об увеличении на 17 мест числа депутатов, избираемых в Национальное собрание. Распределение мест было осуществлено Комиссией по разграничению полномочий, которая в соответствии с Конституцией уполномочена действовать независимо от исполнительной, законодательной и судебной власти. В результате общее число депутатов, избранных в парламент десятого созыва, составляет 57 человек вместо предыдущих 40.

68. Кроме того, в состав парламента входят четыре специально избираемых члена, Генеральный прокурор (без права голоса) и Спикер Национального собрания (без права голоса). В вопросах, касающихся племен, Национальное собрание поддерживает тесные контакты с Палатой вождей в составе 15 членов и является высшим законодательным органом страны. Выборы в парламент проводятся на основе всеобщего голосования взрослого населения, а основной оппозиционной партией является Национальный фронт Ботсваны (НФБ). После выборов 2004 года оппозиция в настоящее время удерживает 14 мест в парламенте.

69. Члены парламента избираются по принципу их личной политической, а не племенной принадлежности. В Ботсване не существует аффирмативных действий или квот на основе расовой, этнической или племенной принадлежности.

70. Кроме Национального собрания существует Палата вождей, являющаяся органом традиционных лидеров, который консультирует парламент по любым вопросам общенационального значения. С ним консультируются прежде всего по вопросам, которые могли бы отразиться на культуре и традициях ботсванцев.

71. В настоящее время Палата вождей насчитывает 15 членов. Восемь из них являются членами по должности и представляют племена, условно называемые "Главными" (Бакгатла, Баквена, Бамалете, Бамангватто, Бангвакетсе, Баролонг, Батавана и Батлоква). Четыре члена избираются от племенных территорий, принадлежавших Короне, а три - отдельно избираются остальными двенадцатью членами Палаты вождей. Эти отдельно избираемые члены Палаты являются лицами, которые не принимают и не принимали активного участия в политике в предыдущие пять лет.

72. Члены Палаты вождей, входящие в нее по должности, остаются в ее составе до тех пор, пока они сохраняют свой статус Главного вождя на территории своего племени, что потенциально обеспечивает им постоянное место в Палате вождей. Члены, избираемые от территорий, принадлежавших Короне, остаются в составе Палаты вождей до тех пор, пока они сохраняют свои позиции заместителя вождя на землях, принадлежавших Короне, или вплоть до роспуска парламента, в зависимости от того, какое из этих событий произойдет первым. Срок полномочий отдельно избираемых членов также связан со сроком деятельности парламента (который обычно длится около пяти лет).

73. Хотя срок полномочий основных и отдельно избираемых членов Палаты вождей отличается от постоянного статуса Главных вождей, все они пользуются одинаковыми правами в Палате. Основные и отдельно избираемые члены занимают важные руководящие позиции в Палате вождей. Несмотря на ограниченный срок их полномочий, основные и отдельно избираемые члены могут постоянно переизбираться.

74. На рассмотрении парламента находится законопроект, предусматривающий пересмотр структуры и расширение представительности в Палате вождей. Этот вопрос будет затронут ниже при рассмотрении статьи 2.

Г. Судебная система

75. Судебная власть в Ботсване состоит из Апелляционного суда, Высокого суда и магистратских судов. Судьи назначаются действующим президентом по рекомендации Комиссии по вопросам судебной системы. В состав этой Комиссии входит Верховный судья (в качестве Председателя), Председатель Апелляционного суда, Генеральный прокурор, Председатель Комиссии по вопросам государственной службы, один член, назначаемый коллегией юристов, и один человек, обладающий высокими личными качествами и опытом и не являющийся юристом-практиком, которого назначает президент.

76. Кроме назначения судей, Комиссия по вопросам судебной системы также назначает членов Независимой комиссии по выборам.

77. Существует также Суд по трудовым спорам, члены которого назначаются президентом в соответствии с Законом о трудовых конфликтах.

G. Административное устройство

78. Кроме вышеупомянутых конституционных структур, существует также Управление омбудсмена и Земельный суд.

79. В соответствии с Законом об омбудсмене в полномочия омбудсмена входит расследование жалоб граждан (включая корпоративные органы) на несправедливые решения или нарушения, допущенные государственными службами, и, в случае обоснованности этих жалоб, вынесение рекомендаций соответствующим органам для исправления положения. В случае невыполнения этих рекомендаций омбудсмен обязан представить специальный доклад по этому вопросу Национальному собранию. Омбудсмен обладает юрисдикцией в отношении нарушений прав человека, а также жалоб, поступающих от лиц, законно содержащихся под стражей и находящихся в больницах.

80. В юрисдикцию омбудсмена не входят следующие вопросы:

- a) вопросы, относящиеся к компетенции президента или какого-либо министра, затрагивающие отношения или дела между правительством Ботсваны и каким-либо другим правительством или какой-либо международной организацией;
- b) действия, предпринимаемые в целях обеспечения безопасности государства или расследования преступлений, включая действия, связанные с выдачей паспортов в этих целях;
- c) возбуждение или ведение гражданского или уголовного разбирательства в каком-либо суде;
- d) действия, связанные с назначением на должность или с другими вопросами трудоустройства в системе правительственной службы Ботсваны или назначениями, производимыми по решению или с согласия президента или какого-либо министра, а также действия, связанные с занятием данной должности, наймом или назначением какого-либо лица в настоящее время или в прошлом;
- e) действия, предпринимаемые в связи с отдачей приказов или указаний силовым структурам;
- f) присвоение титулов, премий или особых прав, относящихся к компетенции президента;

- g) действия, предпринимаемые по вопросам, связанным с заключением контрактов или другими коммерческими отношениями с членами общества, иные, нежели действия какого-либо органа, упомянутого в разделе 3 (б); действия, совершаемые в какой-либо стране за пределами Ботсваны каким-либо представителем правительства Ботсваны или от его имени, или любым членом правительства.

81. Земельный суд проводит расследования и выносит решения по вопросам, касающимся земельных конфликтов, передаваемых на его рассмотрение нижестоящими административными органами.

Н. Правовая система

82. Правовая система Ботсваны включает две составные части: обычное право и то, что охватывается понятием общепринятого права (или общего права). Обычное право - это право какого-либо отдельного племени или нескольких племен, которое не противоречит положениям какого-либо писаного закона или принципам морали, гуманности и обычной справедливости. Обычное право не закреплено в письменной форме и по-разному трактуется различными общинами. Общепринятое право включает нормы английского и римско-голландского права, которые вступили в силу на Мысе Доброй Надежды 10 июня 1891 года и периодически дополнялись различными положениями и толковались судами. Обе системы сосуществуют, хотя между нормами права и их применением имеются различия.

83. Высшей судебной инстанцией в Ботсване является Апелляционный суд. Это - вышестоящий суд письменного производства, куда можно обращаться с апелляциями на решения Высокого суда. Высокий суд является судом первой инстанции для рассмотрения гражданских и уголовных дел и вынесения решений по ним. Он служит апелляционной инстанцией для магистратских судов и Апелляционного суда обычного права. Систему общего права образуют законы и прецеденты, которыми руководствуются Высокий суд и Апелляционный суд.

84. С момента провозглашения независимости полномочия судов обычного права определяются Законом № 57 1968 года о судах обычного права. Законом об обычном праве 1987 года также устанавливаются нормы, которыми призваны руководствоваться суды при вынесении решений о применении норм либо обычного, либо общего права. К юрисдикции судов обычного права относится рассмотрение широкого круга вопросов

гражданского⁴ и уголовного⁵ права, таких, как финансовые тяжбы, мелкие кражи, супружеские конфликты, разводы (если пара сочеталась браком в соответствии с нормами обычного права), кража скота, оскорбление и диффамация. Юрисдикция судов обычного права ограничивается назначением возможных штрафов или сборов или же рассмотрением отдельных видов преступлений или споров. При рассмотрении уголовных преступлений эти суды руководствуются правилами процедуры судов обычного права.

85. Законное представительство адвокатов в судах обычного права не допускается (Закон о судах обычного права, глава 16:01, статья 32). Вместе с тем соответствующее лицо имеет право передать дело на рассмотрение другому суду (общего права), в котором ему позволено иметь законного представителя, если Уполномоченный по судам обычного права дал разрешение на передачу дела.

86. Правосудие в рамках обычного права вершится традиционным лидером племени, именуемым кгоси или дикгоси (во множественном числе), являющимся главой или председателем суда, который совещается со старейшинами общины, искушенными в вопросах норм и практики обычного права. Дела, как правило, разбираются на месте общественных собраний, именуемых кготла или диккготла (во множественном числе). Дикгоси часто привлекаются к урегулированию внесудебных споров, когда они могут применить свои дискреционные полномочия правового или увещательного характера.

87. Применение законов, регулирующих юрисдикцию и процедуры судов обычного права, ограничено уровнем и степенью профессиональной подготовки дикгоси. Применение Закона о судах обычного права ограничивается общей неосведомленностью населения в целом и тем фактом, что закон не переведен на язык сетсвана или другие местные языки.

88. Обычное право не имеет письменной формы, и поэтому его применение может быть различным в зависимости от дикготла (поскольку обычаи также различаются в зависимости от традиций). Эти нормы являются гибкими и зависят от характера отношений, существующих в каждой отдельной общине, что затрудняет инкорпорацию международных конвенций в практику судов обычного права.

⁴ Гражданская юрисдикция судов обычного права не позволяет им рассматривать такие вопросы, как расторжение гражданских браков, получение наследства по завещанию или финансовая несостоятельность.

⁵ Уголовная юрисдикция судов обычного права ограничена и не позволяет этим судам рассматривать такие дела, как супружеская измена, двоеженство, коррупция, злоупотребление служебным положением, ограбление, изнасилование и другие серьезные правонарушения.

89. Сотрудники местной полиции являются служащими судов обычного права и действуют наряду с национальной полицейской службой. Обе полицейские службы предпочитают иметь дело с судами обычного права, поскольку отправление правосудия в них является быстрым и легкодоступным.

90. Апелляционные суды обычного права рассматривают апелляции, поступающие из судов обычного права. Решения Апелляционного суда обычного права могут быть обжалованы в Высоком суде. По вопросам, касающимся земельных споров, апелляции могут также подаваться в Земельный суд.

91. Эффективность двух систем и правил, которыми они руководствуются, а также взаимодействие этих систем на культурологическом и юридическом уровнях влияет на характер защиты и содействия осуществлению прав человека в Ботсване.

92. Кроме Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Ботсвана ратифицировала следующие соглашения и договоры, направленные на устранение расовой дискриминации: Международный пакт о гражданских и политических правах, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция о правах ребенка и Африканская хартия прав человека и народов.

Правоохранительная деятельность

93. В Ботсване существует целый ряд правоохранительных органов и учреждений. К ним относятся полицейская служба Ботсваны, местная полиция Ботсваны, вооруженные силы Ботсваны и служба охраны дикой природы Ботсваны.

94. Полицейская служба Ботсваны является национальным учреждением, занимающимся предупреждением и пресечением преступлений, и подчиняется центральному правительству. Местная полиция Ботсваны действует на местном уровне в общинах и отдаленных районах. Она подчиняется министерству по вопросам местного самоуправления и работает под надзором вождей и органов местного самоуправления в регионах, помогая им поддерживать порядок. Хотя полномочия полицейской службы Ботсваны распространяются на отдаленные районы, там обеспечением правопорядка занимается в первую очередь местная полиция Ботсваны.

95. Основная роль вооруженных сил Ботсваны состоит в обеспечении национальной безопасности и охране государственных границ. Они также оказывают поддержку другим правоохранительным органам, в частности службам охраны дикой природы Ботсваны в

плане координации усилий по борьбе с браконьерством. Они также оказывают помощь полицейским службам Ботсваны по части предупреждения преступлений. Задачей Службы охраны дикой природы Ботсваны является защита национальных парков и охотничьих заповедников.

Управление по борьбе с коррупцией и экономическими преступлениями

96. Управление по борьбе с коррупцией и экономическими преступлениями (УКЭП) было создано 5 сентября 1994 года в соответствии с Законом о борьбе с коррупцией и экономическими преступлениями (Гл. 08:05). Его основной функцией является расследование любых утверждений о предполагаемых фактах коррупции в том или ином органе или со стороны того или иного лица. Этот закон определяет полномочия и обязанности директора Управления, а также процедуры, которыми следует руководствоваться при обращении с подозреваемыми, а также устанавливает перечень возможных правонарушений со стороны должностных лиц и служащих государственных органов, представителей власти и частного сектора.

97. Управление работает под руководством Администрации президента, а его директор официально и непосредственно подчиняется самому президенту. Вместе с тем УКЭП осуществляет свои функции независимо, хотя принятие решений о возбуждении судебного преследования является прерогативой Генерального прокурора. В случае получения свидетельств о каком-либо правонарушении об этом докладывается Генеральному прокурору в рапорте о возбуждении судебного преследования. В случае если Генеральный прокурор принимает решение о возбуждении судебного преследования, вопрос, как правило, передается в Управление на предмет его регистрации и подготовки к рассмотрению в суде. Судебное преследование, как таковое, является прерогативой службы Генерального прокурора, однако сотрудники Управления, в их качестве государственных обвинителей, помогают Генеральному прокурору в рассмотрении значительного числа дел. С момента своего создания УКЭП возбудило судебное преследование в отношении связи с целым рядом экономических преступлений.

I. Стратегия на период до 2016 года

98. После тридцати лет независимости Ботсвана решила пересмотреть свои прежние планы и наметить новые ориентиры на будущее. В результате была выработана Стратегия на период 2016 года, представляющая собой видение общества, которое страна хотела бы построить к 2016 году, когда будет праздноваться пятидесятая годовщина провозглашения независимости.

99. По указанию Его Превосходительства Президента разработка целей Стратегии происходила при участии различных сторон и в ходе широких консультаций. Свой вклад в эту работу было предложено внести местным общинам, отдельным лицам и обществам по всей стране - в городских центрах и отдаленных районах.

100. Некоторые из семи согласованных целей Стратегии имеют прямое отношение к осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а именно:

- i) построение высоконравственного и толерантного общества;
- ii) создание открытой, демократической и ответственной страны;
- iii) создание сплоченной и уверенной в своих силах нации;
- iv) формирование образованной и информированной нации.

101. Эти цели будут пояснены ниже при рассмотрении статьи 2.

102. Цели Стратегии на период до 2016 года были увязаны с планами развития Ботсваны и на их осуществление выделены значительные средства. За реализацией целей Стратегии следит Специальный совет, при котором имеется полностью укомплектованный секретариат.

103. Стратегия на период до 2016 года направлена на построение стабильного общества, в котором все граждане являются свободными, активно участвуют в жизни общества и могут реально содействовать развитию страны.

Статья 2

104. Во исполнение обязательства пресекать любые акты расовой дискриминации или подстрекательства к ним Ботсвана приняла ряд законодательных, судебных и административных мер по обеспечению выполнения положений Конвенции. Ботсвана является государством - участником Всеобщей декларации прав человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также большинства региональных и международных договоров по правам человека. Билль о правах является составной частью ее Конституции.

а) Законодательные, судебные, административные и другие меры по обеспечению выполнения статьи 2 (1)

105. Был принят целый ряд мер в целях искоренения любых форм дискриминации и укрепления взаимопонимания между всеми расами.

106. Конституция Ботсваны гарантирует равные права всем ботсванцам.

107. Статьи 3 и 15 Конституции Ботсваны объявляют расовую дискриминацию вне закона.

108. Статья 3 Конституции предусматривает:

"Каждому человеку в Ботсване, независимо от его расовой принадлежности, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи, вероисповедания или пола при условии соблюдения интересов общества гарантируются по отдельности и в совокупности следующие основные права и свободы личности:

- i) право на жизнь, свободу, личную безопасность и защиту со стороны закона;
- ii) право на свободу совести, выражение своего мнения, свободу собраний и ассоциаций;
- iii) право на защиту неприкосновенности своего жилища и другого имущества, а также на защиту от лишения имущества без компенсации.

109. Положения данной главы применяются в целях обеспечения защиты этих прав и свобод при условии соблюдения таких ограничений, которые имеют целью обеспечить осуществление указанных прав и свобод любым человеком без нанесения ущерба правам и свободам других лиц или интересам общества".

110. Статья 15 (1) Конституции предусматривает также, что "никакой закон не должен содержать положения, носящие дискриминационный характер по своему содержанию или своим последствиям".

111. Статья 15 (2) гласит, что никакое лицо не может подвергаться дискриминационному обращению со стороны другого лица, действующего в силу какого-либо писаного закона

или при осуществлении должностных функций в каком-либо государственном учреждении или органе власти.

112. Статья 15 (3) Конституции Ботсваны объясняет понятие "дискриминационный" как "предполагающее неодинаковое отношение к различным людям, вызванное полностью или частично такими их признаками, как расовая и племенная принадлежность, место происхождения, политические убеждения, цвет кожи или вероисповедание, когда в силу какого-либо из этих признаков права одних лиц ущемляются или ограничиваются, а другие лица, обладающие другим таким же признаком, не подвергаются ограничениям или наделяются привилегиями или преимуществами, которые не предоставляются лицам, обладающим другим таким же признаком".

113. В случае нарушения вышеуказанных положений Конституции статья 18 предусматривает, что лица, заявляющие о нарушении статьи 3 и 15, могут непосредственно обращаться в Высокий суд с целью восстановления нарушенных прав.

114. Примером обращения в Высокий суд в соответствии со статьей 18 Конституции является дело *Юнити Доу против Генерального прокурора*⁶. Истцом в этом деле выступала Юнити Доу, женщина из племени Мотсвана, вышедшая замуж за негражданина Ботсваны. Будучи женщиной в соответствии с Законом о гражданстве г-жа Доу не могла оформить гражданство для своих двоих детей. Несмотря на то, что ее дети родились и выросли в Ботсване, в соответствии с законом в стране своего рождения они считались иностранцами. Г-жа Доу опротестовала Закон о гражданстве, как наносящий ей ущерб и противоречащий Конституции. Высокий суд согласился с ней и удовлетворил ее ходатайство, объявив статьи 4 и 5 Закона о гражданстве неконституционными⁷.

115. При рассмотрении дела *Юнити Доу* Апелляционный суд Ботсваны пришел к мнению о том, что статья 15 (недопущение дискриминации) Конституции должна применяться одновременно со статьей 3 (Билля о правах), которая "охватывает всю совокупность прав и свобод личности, предусмотренных Конституцией". (*Юнити Доу против Генерального прокурора*, 1992 BLR").

116. Дело *Юнити Доу* явилось своего рода поворотным пунктом, который оказал конкретную помощь истце, позволил отменить часть Закона в связи с его

⁶ 1992 B.L.R. 112

⁷ Генеральный прокурор обжаловал это решение в Апелляционном суде, но его апелляция была отклонена. Впоследствии, в 1995 году, в Закон о гражданстве были внесены поправки.

дискриминационным характером и укрепил принципы Конституции, касающиеся недопущения дискриминации.

117. В дополнение к положениям Конституции статьи 92 и 94 Уголовного кодекса также ставят вне закона дискриминацию, подстрекательство к насилию и насилие на расовой почве. Статья 94 (1) квалифицирует как правонарушение акты дискриминации в отношении других лиц, а статья 94 (2) определяет дискриминацию как ситуацию, когда к какому-либо лицу относятся менее благоприятно или иным образом, нежели к любому другому лицу".

118. Статья 92 гласит, что "любое лицо, которое на словах или путем публикации любого письменного материала выражает или проявляет ненависть, насмешку или презрение в отношении любого лица или группы лиц полностью или частично по причине его или их расовой или племенной принадлежности, места происхождения, цвета кожи или вероисповедания, является виновным в совершении правонарушения и подлежит наказанию в виде штрафа в размере до 500 пул".

119. Статья 94 далее гласит, что "любое лицо, которое проявляет дискриминацию в отношении любого другого лица, является виновным в совершении правонарушения и приговаривается к наказанию в виде штрафа в размере до 500 пул или к лишению свободы на срок до шести месяцев или к той и другой мере наказания".

120. Статья 94 (2) гласит, что "поведение лица считается дискриминационным по отношению к другому лицу, если его отношение к этому лицу по признаку цвета кожи, расы, национальности или вероисповедания является менее благоприятным или иным по сравнению с тем, как оно относится или относилось бы к любому другому лицу".

б) Меры, принятые с целью пересмотра политики правительства и законов, а также дополнения, отмены или лишения силы каких-либо законов или политики, которые ведут к возникновению или сохранению расовой дискриминации

121. В последние годы целый ряд законов и правительственных решений подвергся пересмотру, после чего и было предложено внести в них изменения с целью устранения любых дискриминационных последствий и обеспечения равенства, особенно в отношении племен "меньшинства".

122. Как уже отмечалось, Конституция, Уголовный кодекс и ряд законов запрещают любые формы дискриминации и обеспечивают защиту любого лица независимо от его

расовой принадлежности, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи, вероисповедания или пола.

123. Законы Ботсваны не предусматривают специальной защиты отдельных рас или племен. Каждый гражданин имеет право работать в различных отраслях экономики и управления, а трудоустройство осуществляется на основе заслуг.

124. Вместе с тем племенами "меньшинства" выражалось определенное недовольство тем, что некоторые статьи закона в известной степени якобы являются дискриминационными или ущемляют права этих племен.

Закон о территориях проживания племен

125. Одним из пунктов, вызвавших недовольство групп "меньшинства" в Ботсване, является Закон о территориях проживания племен. История установления границ нынешних территорий племен уходит своими корнями в период, когда в 1899 году страна была провозглашена протекторатом Великобритании. Британское правительство формально закрепило границы территорий племен, причем каждой из них было присвоено имя племени, исторически проживавшего на данной территории. Таким документом является Закон о территориях проживания племен, действие которого было подтверждено в 1933 году.

126. Территории проживания племен в этом законе определены по занимающему их доминирующему племени, хотя сами племена состоят из небольших образующих племен. Например, территорию проживания племени бакгатла занимали его предшественники - племена батлоква в Ооди, Матебеле в Матебеленге, багереро в Пилане, бакаа в Бокаа, бапеди в Лешибитсе и другие. Все они были известны под общим именем "бакгтла" и всем им принадлежала территория проживания под названием Бакгатла. Такая картина наблюдается и на семи других основных племенных территориях.

127. Помимо этих территорий существуют районы, известные под названием "земель, принадлежащих Короне" и расположенные в Ганзи, Кгалагади, Чобе и на северо-востоке страны. Каждую из этих земель занимало определенное количество независимых племен со своей собственной иерархией вождей. Земли, принадлежащие Короне, считались и продолжают считаться территориями, эквивалентными территориям проживания племен.

128. Такое распределение земель на племенных территориях вызвало критику некоторых групп "меньшинства" в связи с тем, что эти земли называются по имени лишь

доминирующего племени и что другие группы, проживающие в этой зоне, не располагают такими же правами.

Палата вождей

129. Другим пунктом, вызывающим недовольство, является представительство в Палате вождей, которое в определенной мере является отражением территориального размежевания, установленного Законом о территориях проживания племен, и исходит из того же понимания племенной принадлежности и принципов представительства. Племена "меньшинства" требуют, чтобы их вожди также были представлены в Палате вождей и чтобы с ними консультировались по вопросам, затрагивающим жизнь племени.

130. По мнению правительства, Главные вожди представляют все племена, проживающие на их территории. Палата вождей создавалась с намерением, чтобы в ней были представлены все народы, проживающие в Ботсване. Речь идет о представленности именно всех народов, а не племен, ибо страна должна оставаться унитарной республикой и племенным различиям не должно придаваться слишком большое значение. Представительство должно осуществляться по территориальному, а не по этническому принципу.

131. В период разработки Конституции Ботсваны (в 1965 году) всю Африку волновала проблема единства; в этой связи были предприняты усилия, с тем чтобы приглушить значение племенной принадлежности. Сегодня, спустя 40 лет после проведения общенациональных консультаций с ботсванцами в рамках Комиссии Балопи, правительство пришло к выводу о том, что реальности, превалировавшие во время провозглашения независимости, изменились.

132. В 2000 году по предложению парламента Его Превосходительство г-н Президент назначил Комиссию по расследованию, известную как Комиссия Балопи, для пересмотра законов, в том числе статей 77, 78 и 79 Конституции, считавшихся племенами "меньшинства" дискриминационными. Комиссия рекомендовала пересмотреть и улучшить формулировки соответствующих положений.

133. Законопроект о внесении поправок в эти статьи был представлен парламенту после проведенных Его Превосходительством г-ном Президентом широких общенациональных консультаций. Затем этот законопроект был передан на рассмотрение Палаты вождей, которая на заседании, состоявшемся в феврале 2004 года, обстоятельно обсудила каждое его положение. Палата препроводила свои заключения правительству, которые были переданы в парламент, куда законопроект был представлен для второго чтения.

К сожалению, прежде чем законопроект смог пройти третье чтение и быть принятым, состоялись выборы и начал действовать новый парламент. Данный законопроект является важным первым шагом по удовлетворению запросов групп "меньшинства", и недавно он был вновь внесен на рассмотрение нового парламента.

134. Кроме этого, подготовлен ряд других законодательных актов, которые должны быть переданы на рассмотрение парламента с целью урегулирования вопросов, связанных со статьями 77, 78 и 79 Конституции.

Язык и культура

135. Третьим моментом, вызывающим недовольство племен "меньшинства", является проблема языка и культуры. Официальным языком в Ботсване является английский, а национальным языком - язык сетсвана. Однако, как отмечалось выше, существуют десятки других языков и диалектов, на которых говорят в Ботсване. Некоторые группы не понимают, почему национальные средства массовой информации не вещают на языках "меньшинства" или почему эти языки не преподаются в школах, особенно в младших классах начальной школы. Первым и основным мотивом преобладающего использования английского языка и языка сетсвана было стремление укрепить национальное единство. Недавно правительство пришло к выводу о том, что в требованиях, касающихся использования материнского языка в сфере образования, есть рациональное зерно. Более подробно этот вопрос затрагивается ниже в связи со статьей 7.

Изменение номерных знаков автомашин

136. До 1995 года номерные знаки присваивались по месту проживания владельца автомобиля в поселке или округе. Система была задумана таким образом, чтобы с помощью специального префикса по регистрационному номеру автомобиля можно было определить населенный пункт или округ, в которых проживает владелец (например, "BA" для Франсистауна, "BB" для Сероува, "BC" для района Тули, "BG" для Южного округа, "BR" для Юго-восточного округа или "BP" для Палапайе). Иногда людям приходилось ехать в свою родную деревню (даже если они проживают в городе), чтобы зарегистрировать свои автомашины соответствующим образом, позволяющим идентифицировать территорию проживания их племени.

137. Любой человек (включая полицию и другие правоохранительные органы) в принципе может по номерному знаку определить город/округ происхождения водителя. А поскольку многие деревни преимущественно населены членами одной и той же

этнической группы или племени, существует потенциальный риск разделения по расовому признаку или дискриминации в отношении неискушенных водителей.

138. В марте 1995 года существовавшая система регистрации автомашин была преобразована в централизованную систему с одним единственным общенациональным номерным знаком. Все номерные знаки начинаются теперь с буквы В (Ботсвана).

139. Хотя эти изменения были внесены по административным соображениям, их результатом стало то, что потенциальная база для дискриминации по признаку происхождения автомобиля, отражаемая его номерным знаком, была устранена.

с) Специальные и конкретные меры по обеспечению надлежащего развития и защиты расовых групп.

Стратегия на период до 2016 года

140. Как отмечалось выше в настоящем докладе, Стратегия на период до 2016 года была разработана в качестве прообраза общества, которое страна надеется построить к моменту своей пятидесятой годовщины. Эти планы весьма конкретны и переключают усилия страны на устранение барьеров и создание единого, достойного, толерантного и многорасового общества.

141. В основе Стратегии на период до 2016 года лежат пять национальных принципов: демократия, единство, самостоятельность, развитие и *ботхо*. Последний является одним из важных элементов африканской культуры и означает человека, который обладает уравновешенным характером, хорошими манерами, вежлив и дисциплинирован и который в полной мере реализует себя как в индивидуальном плане, так и в рамках общины, к которой он принадлежит.

142. Из семи основополагающих принципов Стратегии на период до 2016 года четыре имеют прямое отношение к ликвидации расовой дискриминации.

Высоконравственное и толерантное общество

143. Этот принцип устремлен в будущее, когда ни один человек не будет ущемлен в своих правах по признаку пола, возраста, религии или вероисповедания, цвета кожи, национального или этнического происхождения, места проживания, языка или политических убеждений. Ботсване предстоит искоренить негативные проявления в

обществе по отношению к женщинам, молодежи, престарелым и инвалидам и освободиться от всех форм сексуального домогательства.

Открытая, демократическая и ответственная страна

144. К 2016 году Ботсвана должна обеспечить подотчетность всех граждан - от президента страны до руководителей общин - за свои действия и решения. Будущая Ботсвана станет демократической страной, опирающейся на общины, с децентрализованными институтами, основанными на принципах ее демократического развития.

Сплоченная и уверенная в собственных силах нация

145. К 2016 году Ботсвана станет сплоченной и уверенной в собственных силах нацией, имеющей общие цели, основанные на общем наследии, чувстве национального достоинства и стремлении к стабильности. В стране сохранится смешение различных культур, языков, традиций и народов, связанных общей судьбой. Все лучшее, что есть в этом разнообразии, будет усвоено, произойдет этническая интеграция и начнет действовать полноценное партнерство в деле созидания гармоничной нации.

Образованная и информированная нация

146. К 2016 году повысится качество системы образования в Ботсване, расширится доступ к ней и она будет приведена в соответствие с потребностями страны и рынка труда. Должна быть проведена широкая кампания по подготовке преподавателей для всех уровней школьного образования. Все школы, независимо от системы преподавания, должны быть надлежащим образом оснащены во всех частях страны. Национальные языки должны преподаваться самым качественным образом и на всех уровнях образования.

Усилия по устранению предубеждений в отношении носителей вируса ВИЧ

147. Дискриминация в отношении людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, является предметом большой озабоченности в стране, хотя она и не носит расового характера. Принимаются все меры для проведения контрольных анализов, и предпринимаются различные усилия по преодолению предубеждений в отношении инфицированных лиц. По случаю футбольных матчей, концертов и других зрелищных мероприятий проводятся акции, с тем чтобы стимулировать желание людей пройти проверку на СПИД. Члены

парламента и видные руководители общин также призываются проходить проверку с тем, чтобы побудить других следовать их примеру.

148. Кроме того, проводится большое количество мероприятий, специально направленных на преодоление стереотипов и предубеждений в отношении людей с позитивными результатами анализа на ВИЧ. В Ботсване проводится "конкурс красоты без комплексов" для лиц - носителей вируса ВИЧ. Это красочное зрелище, на котором избирается "Мисс - носительница ВИЧ", широко освещается по всей стране телевидением и другими средствами массовой информации.

149. Подобные усилия способны помочь выработке терпимого отношения к людям, не похожим на других. В данном случае "разница" состоит в наличии вируса ВИЧ. По мере роста осведомленности и понимания необходимости проявлять терпимость подобные усилия могут также быть распространены на вопросы различий расового, национального, этнического или племенного характера.

Статья 3

150. В Ботсване нет конкретного законодательного акта, который рассматривал бы вопросы расовой сегрегации и апартеида. Вместе с тем, как отмечалось в настоящем докладе в связи со статьей 2, Конституция, являющаяся высшим законом страны, запрещает все формы расовой дискриминации в каких-либо писанных законах или при осуществлении должностных функций в каком-либо государственном учреждении или органе власти. Статьи 92 и 94 Уголовного кодекса также, как уже отмечалось, ставят дискриминацию вне закона. Как показывают процедуры и практика работы таких государственных учреждений, как больницы, школы, тюрьмы и т.п., в них не существует никаких явных форм расовой сегрегации.

151. Если все же у какого-либо лица имеются основания полагать, что оно подверглось иному обращению на основе его расовой или племенной принадлежности, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи или вероисповедания, это лицо имеет по закону право добиваться правосудия, как это предусмотрено в статьях 2 и 6.

152. Существует ряд конкретных районов, в частности в Габороне, где конкретные этнические группы собираются на религиозные церемонии или проживают компактно. Эти собрания не требуют официального разрешения, но должны осуществляться при соблюдении определенных социально-экономических условий.

153. Официальная позиция состоит в том, что эти группы должны быть интегрированы в общество по всей стране. Так, когда в 1997 году группа беженцев из Анголы попросила разрешения на постоянное жительство в Ботсване, ее члены обратились с просьбой к правительству выделить им участки земли для строительства жилых домов в Дукви и окончательного обустройства в стране. Поскольку они обращались с этими просьбами в массовом порядке, обычной политикой Земельного управления было выделение им участков по принципу "первенство в обращении". Однако результатом такого подхода явилось бы создание де-факто сегрегированных зон проживания выходцев из Анголы. Во избежание возникновения подобной ситуации Земельное управление сознательно приняло решение о выделении участков таким образом, чтобы бывшие беженцы из Анголы могли смешаться с местным населением ботсванцев, уже проживавших в данном районе.

154. В 1993 году в Закон о землях проживания племен были внесены поправки, слова "племя" и "член племени" были исключены и заменены словом "граждане/гражданин".

155. До реформы ботсванцы могли получать земельные участки только в районах проживания племен, откуда они были родом. Предоставление участков земли в зонах за пределами территории племени данного индивида требовало разрешения министра по земельным вопросам. Сегодня граждане могут подавать заявки на землю в любой зоне проживания племен и рассчитывать на получение земельного участка. Хотя лица, не являющиеся гражданами Ботсваны, могут получать племенные земли с согласия министра по земельным вопросам, министр временно приостановил выделение таких земельных участков негражданам в ожидании пересмотра данной процедуры.

156. В 2003 году в Ботсване начался процесс пересмотра политики, касающейся выделения племенных земель. В Ботсване существуют три формы землевладения: государственная, частная (фрихольд) и племенная. Государственные земли принадлежат государству. Племенные земли находятся в собственности племен (они управляются и предоставляются Земельным советом каждой территории проживания племени). Частная земельная собственность (фрихольд) находится в руках частных учреждений.

Статья 4

а) Меры по искоренению любых актов расовой дискриминации или подстрекательства к ним

157. В соответствии с требованиями Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другими договорами по правам человека правительство

Ботсваны приняло законы, которые запрещают расовую дискриминацию в любой форме и предусматривает наказание по закону за пропаганду расистского характера и подстрекательство к насилию на расовой почве. Отдельные лица и группы лиц также пользуются гражданскими средствами правовой защиты по своему выбору и в дополнение к мерам защиты в виде уголовного наказания.

158. Как отмечалось выше, статьи 3 и 15 Конституции обеспечивают общую конституционную основу для недопущения дискриминации и укрепления равенства.

159. Любые выступления в поддержку национальной или расовой ненависти считаются подстрекательством к дискриминации. Уголовный кодекс конкретно ставит вне закона подстрекательство к дискриминации и насилию на расовой почве. Статья 92(1) Уголовного кодекса гласит следующее:

160. "Любое лицо, которое на словах или путем публикации любого письменного материала выражает или проявляет ненависть, насмешку или презрение в отношении любого лица или группы лиц полностью или частично по причине его или их расовой принадлежности, племени, места происхождения, цвета кожи или вероисповедания, является виновным в совершении правонарушения...".

161. Существуют некоторые широко используемые в обиходе выражения или слова, считающиеся откровенно расистскими или выражающими презрение по отношению к какой-либо группе людей или лиц, принадлежащим к этим группам. Примером может служить прозвище *макула* в отношении индийцев, которое происходит от имени шотландских овчарок ("колли") и является уничижительным обращением, получившим распространение при бывшем расистском режиме в Южной Африке в эпоху апартеида. *Маквереквере* употребляется в отношении африканцев - выходцев из стран, расположенных к северу от Ботсваны. *Макутване* применяется в отношении детей от смешанных браков (чернокожих и белых родителей).

162. Некоторые члены так называемых Главных племен, говоря о племенах "меньшинства", зачастую используют уничижительные приставки перед их коллективными именами, например, *макалака* вместо *бакалака* (племя *каланга*), *лекгалагади* вместо *мокгалагади*. Приставка *ле-* (единственное число) и *ма-* (множественное число) обычно используется для обозначения предметов, а приставки *мо-* и *ба-* (множественное число) - для обозначения людей.

163. Как правило, жертвы такого дискриминационного обращения не подают официальных жалоб в суды на соответствующих лиц. Со временем люди, вероятно,

сжились с дискриминационными проявлениями. Однако, как указано в статье 4 настоящего доклада, статьи 92 (1) и 94 Уголовного кодекса ставят вне закона дискриминацию в любой форме и предусматривают наказание за нее.

164. Бывает, что люди позволяют себе намеки и оскорбления расистского характера в отношении либо групп, либо отдельных лиц из числа "меньшинств". Однако, как правило, до суда дело доходит лишь в случаях дискриминации по цвету кожи. Ниже приводятся примеры последних дел, рассматривавшихся в соответствии с законами Ботсваны в связи с проявлениями ненависти на расовой почве.

165. В деле *Государство против Вивьенн Джейн Мунник* два сотрудника государственной статистической службы и их водитель во время переписи населения прибыли домой к обвиняемой для сбора данных. Обвиняемая не пожелала иметь с ними дело и вместо этого обозвала их "каффирами, работающими на каффирское правительство"⁸. Затем обвиняемая спустила на переписчиков собак. Полиция провела расследование и данному лицу (женщине) было предъявлено соответствующее обвинение. Суд приговорил ее к штрафу в размере 500 пул (около 100 долл.) или, в случае неуплаты, к шести месяцам тюремного заключения⁹.

166. В другом деле, *Государство против Эмили Мюллер*, белой южноафриканке, были предъявлены обвинения в связи с тремя случаями проявления ненависти. Она работала старшим оператором в туристической фирме в Касане (пансионат Чобе Сафари). В первом случае обвиняемая сказала двум служащим: "Вы просто обезьяны, жалкие ублюдки, и вам надо снова пойти поучиться в школе". Во втором случае обвиняемая использовала следующие слова в отношении двух служащих: "Ботсванцы - это обезьяны, и не должны сидеть на моих стульях". В третьем случае обвиняемая сказала одной служащей: "Собери всех мартышек, которые с тобой работают". Обвиняемую судил магистратский суд и она была признана виновной по первому эпизоду, но не понесла

⁸ "Каффир" - уничижительное слово, выражавшее в эпоху апартеида презрение к чернокожим.

⁹ Это - максимальный размер штрафа в случае подобных правонарушений. Хотя 500 пул являются крупной суммой для некоторых людей, кое-кто сомневается, что это - достаточно крупный штраф для лиц из высших социально-экономических слоев общества. Кроме того, некоторые подвергшиеся оскорблению лица могут счесть, что ради назначения максимального штрафа в размере 500 пул не стоит хлопотать и обращаться в полицию. Это может объяснить, почему о многих подобных случаях в Ботсване не сообщается.

наказания в соответствии со статьей 32 Уголовного кодекса. Что же касается второго и третьего случая, то обвинения с нее были сняты, и она была оправдана.

167. Суд над обвиняемой происходил в магистратском суде, снявшим с нее обвинения в первом случае по статье 32 (1) Уголовного кодекса, которая гласит следующее:

"В случае, если при разбирательстве в магистратском суде, данный суд считает вину доказанной, однако, по его мнению, с учетом характера, прошлого, возраста, здоровья или психического состояния обвиняемого или незначительного характера правонарушения, или с учетом смягчающих обстоятельств, сопровождавших это правонарушение, устанавливать какое-либо наказание представляется нецелесообразным, данный суд может, не прибегая к вынесению приговора, распорядиться о снятии обвинений".

168. Существуют и другие дела, связанные с оскорблениями расистского характера в адрес групп или отдельных представителей "меньшинства". Например, Главный вождь из Бангвакетсе, по имени Кгоси Сипапитсо IV, был обвинен в использовании уничижительных расистских выражений в адрес местного окружного представителя, выходца из другого племени (*Хумо Кинг против Генерального прокурора Ботсваны и Кгоси Сипапитсо IV*). Это дело продолжает рассматриваться в суде.

169. С появлением Интернета стали циркулировать как бы юмористические послания, которые, однако, имеют презрительный расистский оттенок. До настоящего времени в полицию не поступало никаких жалоб в связи с этими оскорбительными посланиями.

170. Кроме статьи 92 Уголовного кодекса, в настоящее время не существует никакой другой законодательной или правоприменительной основы для борьбы с расизмом в Интернете или другими формами преступлений с использованием электронных средств связи. В настоящее время правительство разрабатывает Национальную программу директивных мер по использованию технических средств связи через Интернет. Среди прочих проблем в этой программе будут рассматриваться вопросы, связанные с разработкой соответствующей законодательной базы.

171. Наряду с созданием законодательной базы в эту программу планируется включить вопросы просвещения общественности, направленные на повышение осведомленности пользователей Интернета о том, что послания расистского характера не только являются неприемлемыми, противоречат национальным принципам и Стратегии на период до 2016 года, но и могут иметь противоправный характер.

172. Уголовный кодекс также защищает от подстрекательства или насилия в отношении членов религиозных общин, которые могут образовывать отдельные этнические или расовые группы. В настоящее время в Ботсване ведется дискуссия с обвинениями в адрес индийской общины в связи с коммерческим конфликтом, касающимся вопроса о забое кур по нормам исламского закона (халаля). Некоторые местные производители кур в Ботсване утверждают, что действующие в отношении них торговые правила являются несправедливыми, поскольку для продажи своих кур они должны забивать их в соответствии с традициями халаля. Это повышает стоимость забоя кур в силу того, что дополнительную плату за эту операцию получает только отдельная группа производителей-мусульман, аттестованная Ассоциацией мусульман¹⁰.

173. Крупные склады требуют, чтобы им поставляли продукты, изготовленные по нормам халаля, а это означает, что, если фермеры не готовы понести дополнительные расходы, они не смогут продать своих кур. Все это вызвало различные проявления антииндийских настроений, выразившиеся заинтересованными лицами по радио, в настенных надписях и в статьях, опубликованных печатными средствами массовой информации. В настоящее время полиция ведет расследование по поводу одного инцидента на расовой почве, вызванного настенными надписями в местечке Мошуп. Впрочем, полиция уже сообщила, что расследование закрыто за отсутствием информации и состава преступления.

174. Согласно статье 136 Уголовного кодекса "любое лицо, которое разрушает, повреждает или оскверняет какое-либо место отправления религиозных обрядов или предмет, считающийся священным какой-либо категорией лиц, с намерением тем самым оскорбить религию какой-либо категории лиц или сознавая, что какое-либо лицо, по всей вероятности, сочтет такое разрушение, повреждение или осквернение оскорблением своей религии, является виновным в совершении правонарушения".

175. Далее в статье 137 указывается, что "любое лицо, которое умышленно нарушает порядок проведения какого-либо собрания, проводимого на законной основе с целью отправления религиозного обряда или религиозной церемонии, является виновным в совершении правонарушения".

176. Кроме того, статья 140 Уголовного кодекса квалифицирует в качестве правонарушения написание или произнесение слов с целью оскорбления религиозных чувств.

¹⁰ Ассоциация мусульман Ботсваны заявляет, что никакой дополнительной платы за убой скота по правилам халаля не взимается.

b) Государственный контроль за деятельностью обществ/компаний/органов расистского толка

177. Статья 7 (2) Закона об обществах в совокупности со статьей 45 Закона о толковании (гл. 01:04) строго запрещает регистрацию организаций, которые в явной или скрытой форме преследуют цели расизма или расовой дискриминации. Кроме того, Уголовный кодекс предусматривает, что общество является противозаконным, если оно образуется с целью, в частности, нарушения или подстрекательства к нарушению спокойствия и порядка в любой части Ботсваны.

178. Бюро регистрации обществ, куда *"Челва йа Шекгалагари"*, группа содействия развитию языка и культуры народности бакгалагади, подала заявку о регистрации, рекомендовало ей пересмотреть свой устав. Регистрация этой группы в настоящее время отложена. Бюро регистрации обществ сообщило, что случаев отказа в регистрации ассоциациям на том основании, что они проповедуют расовую дискриминацию или преследуют расистские цели, не отмечено.

179. Кроме запрещения обществ, преследующих расистские цели, не разрешается также регистрация и деятельность предприятий и компаний, имеющих незаконные цели (см. статью 7 Закона об обществах и статью 4 Закона о регистрации названий коммерческих предприятий). Поскольку расовая дискриминация поставлена вне закона в соответствии со статьей 94 Уголовного кодекса, не допускается деятельность никаких коммерческих предприятий или компаний, преследующих расистские цели. Это относится также к религиозным организациям.

180. В силу упомянутых выше запретов, предусмотренных Конституцией, ни государство, ни местные власти, ни любые другие государственные органы не могут на законном основании осуществлять на практике расовую дискриминацию.

Статья 5

Все лица в Ботсване, находящиеся под юрисдикцией государства, пользуются правами, перечисленными в статье 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

а) Право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие

181. Все люди имеют право на равенство перед судом. Это право обеспечивается статьей 3 а) Конституции, согласно которой любой человек, проживающий в Ботсване, находится под защитой закона. Как ранее отмечалось в настоящем докладе, эта защита в деле *Юнити Доу против Генерального прокурора* была истолкована как означающая равенство перед законом.

182. Доступ к правосудию не является абсолютным правом. Хотя статья 3 а) Конституции предусматривает, что любой человек должен иметь равенство перед законом, существуют некоторые барьеры на пути доступа к правосудию, в частности бедность и культурный уровень.

183. Бедность препятствует доступу людей к средствам правовой защиты в суде. В случае нарушения прав какого-либо лица, оно может не иметь средств для оплаты услуг адвоката или судебных сборов. Хотя в суде и не требуется присутствия адвоката, всем рекомендуется иметь законного представителя. Бывают также случаи, когда рассмотрение дел откладывается, поскольку у тяжущихся сторон отсутствуют средства.

184. В Ботсване действует судебная система западного образца, которая в культурном смысле может быть чуждой простым ботсванцам, в особенности полуграмотным или изолированным в культурном отношении людям из отдаленных районов. Это может также неблагоприятно сказываться на положении конкретных расовых групп или женщин, но статистических данных на этот счет не имеется.

185. Конституция гарантирует также право на справедливое судебное разбирательство. Статья 10 (1) Конституции гарантирует любому лицу, которому предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления, если только суд не снимает этого обвинения, возможность справедливого судебного разбирательства, проводимого в разумные сроки независимым и беспристрастным судом общей юрисдикции. Вместе с тем в стране скопилось масса дел, не рассматриваемых из-за нехватки кадров в системе отправления правосудия, что негативно сказывается на эффективности работы данной системы. Это касается всех дел и не имеет каких-либо последствий для конкретных расовых групп.

186. В целях защиты права на справедливое судебное разбирательство суды придерживаются принципа "отправление правосудия должно носить транспарентный характер". Этот принцип призван содействовать недопущению какой бы то ни было пристрастности со стороны судей.

187. В целях дополнительных гарантий обеспечения всем гражданам равенства перед судом закон предусматривает презумпцию невиновности. В статье 10 (2) а) Конституции предусмотрено, что любое лицо, которому предъявлено обвинение в совершении уголовно наказуемого деяния, следует считать невиновным до тех пор, пока его вина не будет доказана или он сам не признает себя виновным.

188. Конституция гарантирует обвиняемым право пользоваться за их собственный счет услугами адвоката в разбирательстве по уголовным делам (статья 10 (2) d)). Помощь по линии государства неимущим подсудимым в уголовных делах ограничивается случаями угрозы вынесения смертного приговора. В этих случаях предусмотрено назначение профессионального адвоката за счет государства. Однако сумма гонорара, которую выплачивает правительство, непривлекательна по сравнению с гонорарами, выплачиваемыми в частном порядке. Регистратор Высокого суда попытался решить эту проблему, постановив, что каждая юридическая контора должна брать на себя один такой случай в год, однако это не решило проблему качества представительства малоимущих. В Университете Ботсваны, в попытке заполнить вакуум, действует слабо финансируемое и укомплектованное студентами-юристами адвокатское бюро под руководством преподавателя права. Кроме того, у ряда НПО имеются некоторые программы правовой помощи нуждающимся. Известно, однако, что финансовые возможности некоторых из них весьма ограничены.

189. "Дитсванело" - Ботсванский центр по правам человека, провел в 2002 году рабочее совещание по вопросам юридической помощи, а в ноябре 2004 года - практикум по вопросам бесплатных адвокатских услуг, на которых обсуждались вопросы, связанные с необходимостью улучшения представительства истцов в суде.

190. Хотя эти права предусмотрены с целью обеспечения равенства перед судом, учитывая высокий уровень безработицы и разницу в социально-экономическом положении граждан Ботсваны, а также высокую стоимость услуг адвоката или залога, некоторые из этих прав фактически невозможно осуществить. Вместе с тем нет никаких данных о том, что это каким-либо образом влияет на положение конкретных расовых групп.

191. В подпунктах b) и f) пункта 2 статьи 10 Конституции предусмотрено, что лицо, обвиняемое в совершении уголовно-наказуемого деяния, должно быть информировано об этом в разумные сроки и на доступном ему языке, с тем чтобы у него было достаточно времени и возможностей для подготовки и организации своей защиты; в случае, если

данное лицо не понимает языка, на котором ведется судебное разбирательство, ему должны быть предоставлены бесплатные услуги переводчика.

192. С учетом того, что не все граждане говорят на официальных языках, статья 5 2) Закона о магистратских судах предусматривает перевод с английского языка, который используется в суде, на язык, понимаемый соответствующими сторонами. Вместе с тем в гражданском разбирательстве председатель магистратского суда может попросить стороны оплатить часть или всю стоимость услуг по переводу, если язык, понимаемый сторонами или свидетелями, не является одним из языков, распространенных в зоне юрисдикции данного суда.

193. При отправлении правосудия предусмотрены некоторые меры защиты для обеспечения транспарентности судебного разбирательства. Такая транспарентность способствует также предупреждению случаев расовой дискриминации в судебной системе. Разбирательство в суде, включая вынесение приговора, является открытым за исключением случаев, когда с согласия всех заинтересованных сторон или в силу специфики предмета разбирательства оно ведется при закрытых дверях (в том числе по вопросам, связанным с национальной безопасностью или делами несовершеннолетних). Кроме того, протоколы заседаний любого суда по всем делам доступны для широкого ознакомления под надзором сотрудника суда в установленное время и после уплаты соответствующего сбора. С судебными решениями можно также ознакомиться в библиотеке университета Ботсваны.

Гендерные аспекты дискриминации

194. В своей Общей рекомендации XXV Комитет по ликвидации расовой дискриминации отметил наличие гендерных параметров расовой дискриминации. Конституция Ботсваны обеспечивает защиту закона каждому лицу, находящемуся в стране. Это означает, что женщины и мужчины имеют равное право на осуществление прав и свобод, содержащихся в Билле о правах. Следует отметить, однако, что статья 3 Конституции Ботсваны не гласит столь же четко, как Африканская хартия прав человека и народов, что любой человек имеет право на равенство перед законом, и не использует термин "равная защита". Вместе с тем Апелляционный суд Ботсваны в деле Юнити Доу истолковал это положение как гарантирующее всем равную защиту со стороны закона.

195. Определение дискриминации в Конституции Ботсваны не соответствует определению дискриминации, содержащемуся в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ). В нем не содержится конкретной ссылки на пол, а также на законы, касающиеся, в частности, порядка усыновления/удочерения,

заключения брака, развода, похорон, передачи права собственности в случае смерти, а также других вопросов персонального права. Существуют сферы, в которых дискриминация в отношении женщин проявляется больше всего. Создается впечатление, что Конституция стремится обеспечить защиту норм обычного права и других форм традиционной практики, которые действуют наряду с нормами общего права. Это не способствует укреплению правового статуса женщин. Апелляционный суд Ботсваны решил включить слово "пол" в статью 15 3) Конституции Ботсваны.

196. Принцип равенства перед судом между женщинами и мужчинами в обычном праве отражает пробелы, существующие, в частности, в отношении их правоспособности, прав, касающихся собственности, наследования, а также прав на опеку своих детей. В большинстве случаев с женщинами обращаются как с несовершеннолетними, что ставит их в подчиненное положение. Несколько примеров помогают проиллюстрировать этот пункт.

197. В соответствии с традиционным обычным правом женщины находятся под опекой мужчин всю свою жизнь, в то время как мужчины освобождаются от опеки после женитьбы. Хотя этот принцип в настоящее время меняется, позволяя незамужним женщинам обрести независимость, в разных районах страны он соблюдается неравномерно. Это послабление, однако, в целом не укрепляет их статус и не обеспечивает им должного доступа к кготле¹¹. Существуют также другие социально-культурные обычаи, которые продолжают носить дискриминационный характер в отношении незамужних женщин.

198. Обычное право не предусматривает равенства между супругами, что делает мужа главой семьи, которому принадлежит окончательное слово при принятии решений по семейным делам. Муж обладает супружеским правом в персональных делах, означающим, что замужняя женщина не имеет возможности быть истцом или ответчиком в судебном разбирательстве без помощи своего мужа. Супружеское право означает также, что после замужества женщина утрачивает возможность приобретать жилище по своему выбору (супружеское жилье принадлежит мужу). В соответствии с нормами обычного права женщина должна проживать в деревне или на территории хозяйства, принадлежащего мужу. Однако эта практика постепенно меняется.

199. Крупным событием стало принятие парламентом в декабре 2004 года законопроекта, отменяющего институт супружеского права в рамках системы общего права. Закон о супружеском праве с внесенными в него поправками предусматривает равенство между

¹¹ Кготла - это традиционное место собраний. Судами обычного права оно также используется для проведения разбирательств.

мужчинами и женщинами, состоящими в браке, и совместное владение имуществом. Этот закон не охватывает браки, заключаемые в соответствии с обычным правом и религиозными нормами.

200. Статья 5 Закона о супружеском праве гласит:

"Целью отмены супружеского права является устранение ограничений, которые оно устанавливает в отношении правоспособности женщины, и упразднение закрепленного в обычном праве положения мужчины как главы семьи".

Повышение квалификации сотрудников правоохранительных органов

201. Учебно-подготовительный центр полицейской службы Ботсваны включил в свою учебную программу подготовку по вопросам прав человека, в рамках которой сотрудники получают основы знаний по этим вопросам.

202. В дополнение к этому полицейская служба Ботсваны недавно разработала учебное пособие по основным принципам прав человека, которое роздано всем сотрудникам полиции в стране. В этом учебном пособии, в Руководстве по стратегическим основам организации полицейской службы Ботсваны и в Кодексе норм поведения Южноафриканской региональной организации сотрудничества руководителей полицейских служб подчеркивается важное значение соблюдения прав человека и недопущения дискриминации. Статья 1 Руководства гласит, следующее:

"При исполнении своих служебных обязанностей сотрудники полиции должны уважать и защищать человеческое достоинство, а также соблюдать и охранять все права человека любого гражданина". Согласно статье 2 "сотрудники полиции должны обращаться со всеми лицами справедливым и равным образом, не допуская проявлений дискриминации ни в какой форме". Соблюдение прав человека входит также в число этических ценностей, отстаиваемых полицейской службой Ботсваны.

203. С ноября 2003 года подготовку по правам человека в рамках полицейской службы Ботсваны прошли 148 представителей младшего офицерского состава (констеблей и инспекторов) из каждого округа или региона страны. В ходе подготовки упор был сделан на конвенциях по правам человека, включая Африканскую хартию прав человека и народов, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Эта подготовка началась с сотрудников младшего звена, потому что именно они самым

непосредственным образом взаимодействуют с населением, в их функции входит производство арестов и содержание задержанных под стражей.

204. В 2004 году в рамках полицейской службы Ботсваны была также проведена подготовка инструкторов по вопросам прав человека среди старших сотрудников полиции. Акцент был сделан на кодексе норм поведения, особенно в отношении соблюдения прав человека. Эту подготовку прошли 300 старших офицеров полиции по всей стране при том понимании, что они займются подготовкой других сотрудников.

205. Перед тем, как приступить к исполнению своих служебных обязанностей в тюрьмах, сотрудники пенитенциарных учреждений изучают проблематику и принципы прав человека (включая недопущение дискриминации) в специальном колледже. В программу их подготовки входит изучение Всеобщей декларации прав человека, Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, Конституции Ботсваны, в особенности главы II, посвященной защите основных прав и свобод личности, Закона о пенитенциарных учреждениях, а также актов, регулирующих их работу. Обучение занимает шесть часов, а слушатели обеспечиваются подсобными материалами.

206. Сотрудники правоохранительных органов, включая работников судов, служб Генерального прокурора, полиции и пенитенциарных учреждений периодически участвуют в семинарах по правам человека в целях повышения своих знаний по этим вопросам. Такие семинары проводятся региональными организациями (в частности, Советом по правам человека Юга Африки); общенациональными НПО (например, "Дитсванело" - Ботсванским центром по правам человека) и межправительственными организациями (в том числе ПРООН).

Жалобы по поводу дискриминации и меры по их расследованию

207. По различным административным каналам правительство Ботсваны получает жалобы о случаях предполагаемой расовой дискриминации, которые должным образом расследуются соответствующими органами. Ниже приводится один образец жалобы, переданной правительству:

Управление омбудсмана получило жалобу на проявление расовой дискриминации, якобы допущенное со стороны одной компании, принадлежащей гражданам Китая. Суть жалобы состояла в том, что чернокожим работникам, в отличие от их китайских напарников, не была предоставлена надлежащая защитная одежда и не были обеспечены безопасность и гигиена труда (в частности, туалетное помещение и чистая питьевая вода). Это дело было доведено до сведения Уполномоченного по

вопросам труда и социального обеспечения, который расследовал эту жалобу на предмет соблюдения правил безопасности и охраны труда и счел ее обоснованной. С учетом этого Управление уполномоченного потребовало от компании устранить все указанные недостатки, наносящие ущерб чернокожим работникам. Компания выполнила указания Уполномоченного, и проблема была решена.

208. На учете в Управлении омбудсмена не значится ни одного случая, связанного с дискриминацией на основе этнической и племенной принадлежности. Как правило, жалобы на дискриминацию поступают с рабочих мест и поэтому передаются на рассмотрение в министерство труда и внутренних дел, а также в Суд по трудовым спорам.

209. Как уже отмечалось среди примеров, приведенных по статье 4 выше, полиция также время от времени получает различные жалобы по поводу расовой дискриминации.

б) Право на личную безопасность

210. Конституция в статье 7 предусматривает защиту от пыток и бесчеловечных видов наказания. Это относится ко всем людям независимо от их расовой, этнической или племенной принадлежности.

211. В стране отмечается весьма незначительное число уголовно-наказуемых правонарушений на расовой основе. Одним из примеров таких правонарушений, которое недавно широко освещалось в прессе, стало столкновение в тюрьме Франсистауна между одним заключенным из племени мотсвана и заключенным из Зимбабве, вылившееся в потасовку с участием почти всех заключенных и имевшее своей подоплекой их национальность. Двое заключенных были серьезно ранены и впоследствии скончались. В результате расследования, проведенного для установления причины столкновения, было сделано заключение, что инцидент не носил расового характера.

212. Поступали сообщения о якобы жестоком обращении со стороны сотрудников службы охраны дикой природы из племени басарва и других лиц в контексте борьбы с предполагаемым браконьерством.

213. По сообщениям прессы, от некоторых темнокожих ботсванцев поступали жалобы на то, что их арестовывали и допрашивали сотрудники правоохранительных органов по подозрению в принадлежности к незаконным иммигрантам. Поступали также сообщения о злоупотреблениях, якобы допускавшихся полицией во время операций "по зачистке", периодически проводимых сотрудниками иммиграционной службы и вооруженными силами Ботсваны.

с) Политические права

Право на участие в управлении делами своей страны

214. В Ботсване существует демократическая форма правления, опирающаяся на систему свободных выборов, проводимых каждые пять лет. Статья 67 b) Конституции предусматривает право голоса начиная с 18-летнего возраста. Раньше право голоса люди получали в возрасте 21 года, но это положение было изменено принятым в 1997 году Законом № 18 о внесении поправок в Конституцию.

215. В Ботсване любой человек имеет право участвовать в управлении государственными делами прямо или косвенно через свободно избираемых представителей. Кроме того, каждый гражданин имеет право голосовать или участвовать в выборах (в соответствии с требованиями, предусмотренными в статье 61), независимо от его расового, национального, этнического или иного происхождения.

216. Хотя лица, приговоренные к заключению на срок менее шести месяцев, имеют право голосовать, во время последних выборов Независимая комиссия по выборам заявила, что она не смогла организовать выездные избирательные участки в тюрьмах из-за трудностей материально-технического характера.

217. Статья 61 Конституции предусматривает, что лицо допускается к избранию в члены Национального собрания, если:

- i) оно является гражданином Ботсваны¹²;
- ii) ему исполнилось 18 лет;
- iii) оно допущено к регистрации в качестве лица, имеющего право голоса на выборах членов Национального собрания, и зарегистрировано в качестве такового; и
- iv) может достаточно хорошо говорить и, если только не является инвалидом по причине слепоты или какого-либо иного физического недостатка, - читать по-английски, для активного участия в работе Собрания.

¹² Хотя в Конституции используется местоимение мужского рода, эти права распространяются и на женщин.

218. Невзирая на положения статьи 61 Конституции, требования говорить и читать по-английски не распространяются на Палату вождей.

219. Языковые требования, предъявляемые к кандидату в Национальное собрание, существуют в связи с тем, что английский язык является официальным языком страны. В действительности же в парламенте говорят на английском языке и языке сетсвана - в первом случае как на официальном языке, а во втором - как на языке национального обучения.

220. Согласно статье 6(1) Закона о выборах к выборам не допускается лицо, которое:

- i) в своих действиях исходит из соображений верности иностранной державе;
- ii) приговорено к смертной казни или тюремному заключению;
- iii) является психически больным или умственно отсталым;
- iv) не допускается к участию в выборах в силу положений одного из действующих законов.

221. Пункт 2 b) статьи 58 Конституции содержит положение о четырех отдельно избираемых членах Национального собрания. Их кандидатуры предлагаются президентом, и они избираются Национальным собранием. В прошлом избрание таких членов парламента использовалось для предоставления Национальному собранию специальных полномочий. Это способствовало также увеличению количества женщин среди членов парламента. Это является также механизмом, позволяющим активно действовать в поддержку расширения представительства групп "меньшинства".

222. Закон о выборах был принят с целью укрепления законодательных положений, касающихся проведения выборов в Национальное собрание и местные советы, а также для укрепления процедуры проверки полномочий и регистрации избирателей при проведении таких выборов. В Законе о выборах не содержится никаких ссылок на расу как критерий для участия в голосовании. Кроме того, в соответствии с новой статьей 65 а) Конституции учреждена Независимая комиссия по выборам (НКВ), которая отвечает за обеспечение действительности голосов всех правомочных избирателей независимо от их расы.

223. Приверженность правительства идее широкого участия граждан в управлении делами общества находит также отражение в его усилиях по привлечению населения к

рассмотрению вопросов, затрагивающих интересы каждого человека, в частности в рамках Комиссии по запросам граждан и проведению референдумов.

224. В частности, упоминавшаяся выше Комиссия Балопи была создана в 2000 году президентом в ответ на выдвинутое одним из членов парламента в 1995 году предложение внести поправки в статьи 77, 78 и 79 Конституции, с тем чтобы сделать ее более нейтральной в отношении племен. Комиссия совершила длительную поездку по стране с целью ознакомления с различными сторонами жизни ботсванского общества. Средства массовой информации широко освещали работу этой Комиссии. Она собрала значительное число письменных и устных замечаний, поступивших от людей самого разного происхождения, включая традиционных вождей, государственных деятелей и политиков старшего поколения, ученых, молодежь и культурные группы. В докладе Комиссии, представленном президенту в ноябре 2000 года, содержался вывод о том, что в статьи 77, 78 и 79 Конституции следует внести поправки, с тем чтобы устранить всякое ощущение социальной отверженности. В настоящее время поправки к этим статьям рассматриваются парламентом.

225. Кроме того, правительство Ботсваны путем проведения широких консультаций с общественностью и всеми основными заинтересованными сторонами выработало своего рода национальный манифест народа Ботсваны, известный под названием "Стратегия на период до 2016 года". В этом документе излагаются цели на длительную перспективу и определены пути их достижения. Стратегия на период до 2016 года предлагает видение Ботсваны на будущее. Стоит отметить, что одна из этих целей состоит в превращении Ботсваны к 2016 году в "открытую, демократическую и ответственную страну". "Ботсвана станет демократическим обществом, опирающимся на общины и прочные децентрализованные институты". Все это является важным свидетельством приверженности правительства идее широкого участия граждан в управлении страной.

d) Другие гражданские права

Свобода передвижения

226. В Ботсване по закону не существует требования о регистрации по месту жительства. Вместе с тем принято считать, что любой гражданин или негражданин для облегчения взаимодействия в рамках общины должен сообщить о своем присутствии властям территории, на которой он намерен проживать. Эта практика находит все меньшее распространение.

227. Свобода передвижения предусмотрена в статье 14 Конституции. Статья 14(1) предусматривает, что любое лицо должно иметь право на свободу передвижения, и по смыслу данной статьи такая свобода означает право беспрепятственно перемещаться по всей территории Ботсваны, право проживать в любой части страны, право въезда в Ботсвану и защиту от высылки из страны. Любое ограничение свободы лица на передвижение, вызванное его законным содержанием под стражей, должно осуществляться в соответствии с данной статьей и не нарушать ее. Статья 14(3) предусматривает различные исключения из принципа свободы передвижения.

Переселение жителей природного заповедника в Центральной Калахари (ПЗЦК)

228. Недавно правительство переселило некоторых жителей из природного заповедника в Центральной Калахари (ПЗЦК), большинство из которых являются выходцами из племени басарва¹³.

229. ПЗЦК был создан в качестве природного заповедника в 1961 году по распоряжению Верховного уполномоченного, которое было заменено в 1992 году действующим и поныне Законом 1992 года об охране ресурсов дикой природы и национальных заповедниках. В свое время здесь проживало около 3 000 человек, большинство из которых составляли выходцы племени басарва, проживавшие в этой зоне. Их поселения представляли собой маленькие разноязыкие и многонациональные общины. Жителям этого природного заповедника, существовавшим в основном за счет охоты и собирательства, в то время было разрешено селиться на его территории. Их методы охоты и образ жизни тогда были совместимы с задачей сохранения ресурсов дикой природы в пределах заповедника.

230. ПЗЦК был создан с целью охраны ресурсов дикой природы и предоставления достаточной территории для традиционных промыслов общин охотников и собирателей.

231. Со временем жители ПЗЦК отошли от своего традиционного уклада жизни, основанного на охоте и собирательстве, предпочтя ему постоянные или менее постоянные поселения вокруг или вблизи источников воды, предоставляемых правительством в целях ослабления последствий частых засух. В 1985 году правительство направило миссию по установлению фактов для изучения положения в ПЗЦК и сбора информации, которая способствовала бы принятию решений по вопросам, с одной стороны, защиты

¹³ Представители племени басарва иногда называются также бушменами или санями, однако слово "бушмен" по широко распространенному мнению носит презрительный или уничижительный оттенок.

окружающей среды и сохранения ресурсов дикой природы, а с другой - социально-экономического развития общин. Миссия пришла к следующим выводам:

232. Поселения в ПЗЦК быстро превращаются в постоянные оседлые сельскохозяйственные общины.

233. Жители ПЗЦК в значительной степени отошли от традиционных способов пешей охоты с использованием лука и стрел в пользу ведения охоты с применением огнестрельного оружия, лошадей и вездеходов.

234. Жители стали также заниматься выпасом на территории природного заповедника все возрастающего поголовья домашнего скота.

235. В результате в 1986 году правительство приняло следующее решение:

1. границы и статус ПЗЦК должны быть сохранены в том виде, в каком они находились на момент принятия решения;
2. социальное и экономическое развитие поселения Олд Ксаде и других поселений в заповеднике должно быть заморожено, ввиду отсутствия у них перспектив стать экономически состоятельными;
3. перспективные с точки зрения экономического и социального развития поселения должны располагаться за пределами заповедника, а жители заповедника должны поощряться, но не принуждаться к переселению на новые места; и
4. министерство по вопросам местного самоуправления и землепользования должно рекомендовать правительству необходимые меры по стимулированию жителей заповедника к переселению.

236. Необходимость переселения была обусловлена в основном следующими причинами:

1. национальная программа развития населенных пунктов Ботсваны содержит руководящие указания относительно того, какие крупные и малые поселения в стране должны развиваться и какими услугами они должны обеспечиваться;
2. основной целью парков и природных заповедников является консервация наследия дикой природы, однако, как оказалось, жители ПЗЦК стали

заниматься охотой, земледелием, разведением скота и другими видами коммерческой сельскохозяйственной деятельности, которые не соответствуют поставленной цели (т.е. охране дикой природы); и

3. учитывая факт малонаселенности общин, правительству экономически невыгодно продолжать предоставление основных услуг в районах, расположенных на территории ПЗЦК.

237. С самого начала 1985 года перед каждым переселением проводились широкие консультации со всеми заинтересованными сторонами, включая жителей всех поселений на территории заповедника и неправительственные организации, результатом чего стало согласие значительного числа жителей на переселение. Переселяющимся семьям была выплачена надлежащая денежная компенсация, и правительство оказало им содействие в перевозке их личных вещей.

238. Переселение началось в 1997 году, когда 1 739 жителей переехали в новые поселения Нью-Ксаде и Каудване. В Нью-Ксаде переселились 1 239 человек, а в Каудване - 500 человек. После дальнейших консультаций еще одна группа жителей согласилась переселиться в 2001 году. По данным переписи населения и жилого фонда, на территории ПЗЦК осталось 689 жителей. 348 человек были переселены в Кгесанекени и 179 человек - в Каудване в округах Гантси и Квененг с февраля по июнь 2002 года. Согласно официальным данным после завершения операций по переселению в июне 2002 года в заповеднике осталось 17 жителей.

239. Переселение вызвало нарекания как в стране, так и за ее пределами; при этом утверждается, что руководящие принципы по интеграции племени басарва в планы развития страны не учитывают динамику культурного развития этого народа. Это зачастую являлось причиной критики в адрес правительства.

240. У представителей народа басарва имеется свой собственный взгляд на операцию по переселению. Во-первых, они отвергают упреки в нанесении ущерба популяции дикой природы, утверждая, что на протяжении тысяч лет они жили там рядом с животными без каких-либо проблем. Они считают, что вполне могли бы сосуществовать с дикими животными, действуя при этом эффективным и ответственным образом и осваивая нынешние зоны дикой природы. Во-вторых, они говорят, что их переселение из ПЗЦК было продиктовано страхом, вызванным методами запугивания со стороны властей. В-третьих, они утверждают, что их мнения о переселении никто не спрашивал. И наконец, они не согласны с тем, что осуществление каких-либо намечаемых

правительством мер по развитию станет возможным после их ухода с земли их предков (ПЗЦК).

241. В этой связи некоторые представители племени басарва из ПЗЦК подали в суд на правительство Ботсваны, чтобы опротестовать решение об их переселении и прекращении предоставления базовых услуг на территории заповедника. Это дело в настоящее время рассматривается в суде.

242. Правозащитные группы, в частности "Дитсванело", придерживаются того мнения, что правительство совершило ошибку, переселив жителей ПЗЦК. По их словам, правительство всегда утверждало, что одной из причин переселения жителей природного заповедника является обеспечение их доступа к развитию.

243. Излагая свою позицию по вопросу о ПЗЦК, "Дитсванело" заявила, что прекращение предоставления услуг правительством в ПЗЦК с 31 января 2002 года является неправомерным. Свое мнение Центр изложил следующим образом:

«"Дитсванело" считает, что решение правительства о прекращении предоставления базовых и основных услуг жителям на территории природного заповедника является ошибочным и неправомерным. Мы считаем, что это представляет собой сознательную попытку правительства заставить жителей покинуть заповедник. И это произошло в то время, когда Группа по переговорам и правительство Ботсваны добросовестно обсуждали вопросы рационального использования окружающей среды в ПЗЦК проживающими в нем общинами.

В Группу по переговорам вошли жители заповедной зоны и представители следующих НПО: Коренные народы Калахари (КНК), Рабочая группа по вопросам коренных меньшинств в южной части Африки (ВИМСА), Совет церквей Ботсваны (СЦБ) и "Дитсванело"».

244. "Дитсванело" продолжает призывать правительство начать активный и конструктивный процесс переговоров с Группой по переговорам. "Дитсванело" призвала к возобновлению переговоров в мае 2002 года в своем заявлении на тридцать первой сессии Африканской комиссии по правам человека и народов (АКПЧН); в августе 2002 года аналогичный призыв был сделан в ее альтернативном докладе Комитету по ликвидации расовой дискриминации; в декабре 2003 года в ее заявлении на тридцать четвертой сессии АКПЧН этот призыв был подтвержден и повторен в марте 2004 года на заседании Совета НПО Ботсваны по вопросу о басарве; в мае 2004 года подобный призыв был сделан в выступлении этой организации на Всемирной ассамблее СИВИКУСА и во

всех заявлениях для прессы. По мнению "Дитсванело", развитие может быть действенным, только если оно ориентировано на интересы народа. Для этого нужно поставить людей в условия, которые обеспечивали бы их гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права. Такая позиция является альтернативой нынешнему подходу правительства к вопросам развития. Развитие должно означать больше, чем строительство дорог, больниц и школ.

245. Несмотря на это критическое отношение, переселение людей басарва привело к расширению сети услуг в их общинах. Следует отметить, что правительство Ботсваны предоставило им такие основные социальные услуги, как образование, медицинское обслуживание, жилье и чистая питьевая вода, которых раньше у них не было. Люди из племени басарва продолжают также пользоваться специальными правами на охоту и поощряются в их стремлении сохранить свои самобытные культурные традиции, такие, как живопись, традиционная медицина, умение выслеживать зверей, музыка и танец.

246. Некоторые представители народности басарва обратились в суд с заявлениями о разрешении вернуться на жительство в ПЗЦК, поскольку они не согласны с решением правительства об их переселении. В настоящее время дело продолжает рассматриваться в суде.

Неграждане

247. Для того чтобы неграждане Ботсваны могли въехать в страну, они должны иметь при себе действующие проездные документы. При этом должны быть соблюдены следующие требования:

1. Любое лицо, въезжающее в Ботсвану или покидающее ее, должно иметь при себе действующий паспорт. Для въезда в Ботсвану граждане некоторых стран должны заблаговременно оформить свои паспорта и визы.
2. Лицо, прибывающее в Ботсвану или покидающее ее, должно лично предстать перед сотрудником иммиграционной службы и воспользоваться официально обозначенными пунктами въезда/выезда.
3. Сотрудники иммиграционной службы должны проверить действительность проездных документов/паспорта и убедиться в том, что данные документы удостоверяют личность владельца и страну происхождения.

248. Конституция Ботсваны гарантирует всем постоянно проживающим в стране лицам, независимо от их происхождения, соблюдение основных гражданских и политических прав. Вместе с тем существуют положения, предусматривающие высылку лиц, не являющихся гражданами страны, по различным причинам, таким, например, как осуждение за правонарушение, наказуемое тюремным заключением, или когда речь идет о защите национальной безопасности.

249. Правом высылки лиц, не являющихся гражданами Ботсваны, наделены сотрудники иммиграционной службы в соответствии со статьей 25 Закона об иммиграции. Вместе с тем существует возможность обжалования этого решения в ближайшем магистратском суде. Высылаемые неграждане могут также, если они того пожелают, обратиться с просьбой об отмене этого решения в министерство труда и внутренних дел или к президенту страны.

250. В случае если негражданин отказывается покинуть территорию страны в установленное время, он подлежит депортации сотрудниками иммиграционной службы или полиции.

251. В соответствии с разделом 7 (F) президент может также объявить то или иное лицо персоной нон грата и при этом он не обязан объяснять мотивы своего решения. Решение президента не может быть опротестовано в суде общего права.

Незаконные иммигранты

252. В последние годы наблюдается приток в Ботсвану незаконных иммигрантов, в основном из соседних стран. Незаконные иммигранты обычно выявляются сотрудниками правоохранительных органов. После ареста они помещаются под стражу, а затем перевозятся в недавно построенный Центр содержания незаконных иммигрантов. Это единственное помещение такого рода в стране расположено в северной части Ботсваны. Незаконные иммигранты ставятся на учет в Центре, и перед их депортацией об этом уведомляются страны их происхождения.

Беженцы

253. По просьбе КЛРД о положении беженцев в Ботсване сообщается ниже. Ботсвана ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций 1951 года о статусе

беженцев с некоторыми оговорками¹⁴. Страна также ратифицировала Протокол ОАЕ о конкретных аспектах положения африканских беженцев.

254. В Ботсване находится примерно 3 200 беженцев, в основном из Анголы, Намибии и Сомали. Другими беженцами являются лица из Эритреи, Эфиопии, Судана, Уганды и ДРК.

255. Положение беженцев в Ботсване регулируется и контролируется на основе Закона о признании беженцев и контроле за их положением, в котором содержится специальное положение о признании определенных категорий политических беженцев и контроле за ними с целью недопущения в определенных обстоятельствах их выдворения из Ботсваны в соответствии с Иммиграционным законом.

256. В соответствии с Законом о беженцах политическим беженцем является "лицо, которое в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой этой страны или не желает пользоваться такой защитой вследствие таких опасений; или, не имея определенного гражданства и находясь вне страны своего прежнего обычного местожительства в результате подобных событий, не может или не желает вернуться в нее вследствие таких опасений".

257. На Консультативный комитет по делам беженцев, созданный в соответствии со статьей 2 Закона о беженцах, возложена обязанность заниматься всеми вопросами, касающимися любого человека, который представляется в качестве политического беженца, и поэтому он правомочен высказывать рекомендации относительно принятия того или иного политического беженца и представлять свои рекомендации министру по делам президента и государственной администрации. Исходя из результатов проводимых Комитетом расследований министр, как это предусмотрено в статье 7 Закона о беженцах, принимает решение о признании соответствующего лица в качестве политического беженца.

258. На случай непризнания министром того или иного лица в качестве политического беженца в подразделе 2 предусматривается, что такое лицо, "если оно подлежит

¹⁴ Оговорки были высказаны в отношении следующих статей: 1, 12 (пункт 1), 17, 26, 31 и 34.

депортации из Ботсваны в соответствии с Иммиграционным законом, выдворяется из нее в соответствующем порядке и на него, независимо от того, подлежит оно такой депортации или нет, распространяются положения Иммиграционного закона".

259. В августе и октябре 2002 года в общей сложности 1 101 намибийский беженец был добровольно репатриирован домой. Добровольная репатриация была проведена в соответствии с трехсторонним соглашением, подписанным правительством Ботсваны, правительством Намибии и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

260. В декабре 2003 года восемь намибийцев, являвшихся просителями политического убежища, были выдворены в соответствии с Иммиграционным законом. Эти восемь человек были депортированы за нарушение условий их пребывания в Ботсване, а также положений Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев.

261. В соответствии с положениями статьи 1 Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года о статусе беженцев, на основании которой этим восьми лицам был первоначально предоставлен статус беженцев в Ботсване, Конвенция не распространяется более на лицо, которое "добровольно вновь воспользовалось защитой страны своей гражданской принадлежности". Что касается вышеизложенного, то эти восемь человек признались в том, что переходили на территорию Намибии во время их пребывания в Ботсване.

262. Лагерь беженцев "Дукви" является единственным лагерем беженцев в стране. Беженцам, проживающим в этом лагере, предоставляются бесплатные услуги в области здравоохранения и образования. Например, там имеется дошкольное учреждение, начальная и средняя школы. Есть также медицинский стационар с родильным отделением.

263. Ботсвана начала осуществлять среди беженцев просветительские кампании, касающиеся распространения ВИЧ-инфекции. В лагере "Дукви" проводится просветительская кампания об угрозе заболевания СПИДом, в рамках которой бесплатно раздаются презервативы. В лагере также осуществляется программа по оказанию помощи на дому. Кроме того, была начата так называемая всеобщая мобилизация (ВОМ), направленная на то, чтобы поощрить беженцев проходить проверку на ВИЧ/СПИД.

Право на гражданство

264. Как отмечалось выше, дело *Юнити Доу* предоставило возможность матерям и отцам на базе основополагающих конституционных принципов равенства и недискриминации, передавать ботсванское гражданство своим детям.

265. Все граждане Ботсваны имеют возможность получать паспорта без каких-либо ограничений. В частности, не существует ограничений по признаку расы, национального происхождения, родовой или племенной принадлежности. Каждый человек в возрасте 16 лет и старше может получить паспорт по предъявлении ботсванского национального удостоверения личности и после уплаты 10 пул (примерно 2 долл. США). Что касается граждан младше 16 лет, то для выдачи паспорта необходимо предъявить удостоверение личности родителя, опекуна или приемного родителя вместе со свидетельством о рождении ребенка или заявлением о его рождении.

266. Некто Джон Модисе на протяжении долгого времени оспаривал отказ правительства Ботсваны предоставить ему гражданство Ботсваны. Правительство Ботсваны считало, что г-н Модисе имел право на получение гражданства Ботсваны путем регистрации. Южная Африка также отказывалась его принять, вследствие чего он оказался на "ничьей земле" с точки зрения гражданства. Г-н Модисе решил возбудить иск против правительства Ботсваны с требованием предоставить ему гражданство на основе происхождения. С другой стороны, правительство Ботсваны всегда предлагало ему гражданство на основе натурализации.

267. Г-н Модисе передал свое дело в Африканскую комиссию по правам человека, в котором указывал на отказ в предоставлении гражданства и требовал денежной компенсации за понесенный ущерб. Африканская комиссия приняла решение в его пользу и рекомендовала предоставить ему гражданство на основе происхождения. Однако правительство заняло прежнюю позицию и утверждало, что оно могло бы предоставить г-ну Модисе гражданство через натурализацию. Впоследствии он подал заявление о предоставлении гражданства на основе натурализации, и оно было ему предоставлено. Сейчас г-н Модисе является натурализованным гражданином Ботсваны и имеет удостоверяющие личность документы этой страны. В их числе - паспорт и "оманг" (национальное удостоверение личности).

268. Каких-либо специальных положений, касающихся лишения граждан паспорта, не существует. Однако, согласно общему праву лица, имеющие паспорт Ботсваны, вправе претендовать на справедливое судебное разбирательство, прежде чем паспорта могут быть у них изъяты, что позволяет им выступить с письменными и устными заявлениями.

Право на вступление в брак и выбор супруга

269. Бракосочетание и регистрация браков регулируются Законом о браке. Ничто в законодательстве и на практике официально не запрещает браки по признаку гражданства, религии, расы или убеждений. Закон о браке также предусматривает признание традиционных, мусульманских, индуистских и других религиозных браков. В статье 22 предусматривается, что ничто, содержащееся в Законе о браке, никоим образом не может затрагивать или ставить под сомнение действительность всех традиционных, мусульманских, индуистских или других религиозных браков, заключенных до вступления Закона в силу. Однако некоторые общины воздерживаются от браков между людьми различной расовой принадлежности или оказывают давление на своих членов, с тем чтобы они не вступали в брак с представителями других рас.

270. При наличии возможности признания религиозных и традиционных браков существует также возможность заключения брака по римско-голландской системе (общее право).

271. Вступление в брак невозможно в следующих ситуациях:

- i) брак между родственниками;
- ii) лицо уже состоит в браке по Закону о браке, если только прежний брак не расторгнут по причине смерти или по решению суда;
- iii) в Законе о браке содержатся определенные требования и процедуры в отношении заключения брака. В статье 3 говорится, что "брак не может считаться действительным, если не более чем за три месяца до бракосочетания не опубликовано оглашение предстоящего бракосочетания или не получено специальное разрешение".

Право на владение имуществом как единолично, так и совместно с другими

272. Право на защиту от лишения имущества гарантируется статьей 8. В этой статье также предусматриваются меры специальные меры защиты от лишения частной собственности.

273. Вместе с тем Конституция допускает приобретение такого имущества различными органами власти. С целью обеспечения этого права (права на защиту от лишения

имущества) парламент принял Закон о приобретении имущества (глава 32:01). Этот Закон ограничивает такое приобретение лишь недвижимой собственностью.

В действительности это право обсуждалось и было признано в деле *"Президент Республики Ботсвана и др. против Брюэра и другого лица"* (1998 B. L.R 86). В этом деле Брюэр и другое лицо вели переговоры с Корпорацией Содружества по развитию о приобретении их фермы.

274. В день, когда сделка должна была быть завершена, правительство опубликовало уведомление по смыслу Закона о приобретении имущества, где говорится о "принудительном завладении частью земель, фермой, именуемой ранчо Молопо, вместе с имеющимся инвентарем, включая домашний скот". Ответчики не согласились с этим уведомлением, направив заявление в Верховный суд, в котором, в частности, оспаривалась законность уведомления и содержалось требование о его аннулировании. Они утверждали, что Закон о приобретении имущества допускает завладение только недвижимой собственностью. Поскольку уведомление касалось как недвижимого, так и движимого имущества, оно являлось *ultra vires* или недействительным. После рассмотрения апелляции было установлено, что Закон о приобретении имущества предоставляет правительству право завладевать только недвижимостью. Правительство не имело права завладевать движимым имуществом.

275. Право на свободу и неприкосновенность частной и домашней жизни и другого имущества гарантировано статьей 9 Конституции.

Права наследования

276. Наследование регулируется как общим, так и обычным правом. В случае наличия письменного завещания или в том случае, когда один из супругов становится наследником по общему праву, порядок наследования регулируется принципами общего права. В тех случаях, когда письменное завещание или традиционный брак отсутствуют, порядок наследования регулируется традиционным обычным правом и различается в разных племенах.

277. В ходе проведенных исследований было установлено, что такие ценные ресурсы, как земля и скот, часто передаются семьям, родственникам и домашним хозяйствам через мужчин, являющихся главами этих единиц. Старший ребенок мужского пола считается главным наследником состояния скончавшегося мужчины. Хотя традиционно главному наследнику передавалось лишь право управления, а не право собственности, сейчас это положение изменено. В некоторых случаях возможности пользоваться этими ресурсами в конечном счете лишаются женщины.

Право на свободу мысли, совести и религии

278. Каждый человек в Ботсване имеет право практиковать свою собственную культуру и исповедывать свою собственную религию, отправлять религиозные обряды и говорить на своем языке.

279. В пункте 1 статьи 11 Конституции Ботсваны гарантируется свобода совести. В нем говорится, что

"без своего согласия ни один человек не может быть ограничен в праве на свободу совести, и для целей настоящей статьи указанная свобода предполагает свободу мысли и религии, свободу менять свою религию или убеждения и свободу индивидуально или совместно с другими лицами, а также в публичном и частном порядке исповедовать и пропагандировать свою религию или убеждения при отправлении религиозных культов, проповедовании, отправлении и соблюдении обрядов".

280. В пункте 2 Конституция также предусматривает, что

"каждая религиозная община имеет право на свои собственные средства создавать и обеспечивать функционирование учебных заведений, а также руководить деятельностью любого учебного заведения, которое она полностью содержит; таким общинам запрещается препятствовать религиозному образованию своих членов в процессе обучения в любом учебном заведении, которые она полностью содержит, или в процессе любого обучения, которое она обеспечивает каким-либо иным образом".

281. Согласно пункту 4 статьи 11 Конституции "никто не может быть принуждаем к принятию присяги, противоречащей его религии или убеждениям, или принятию какой-либо присяги таким образом, который противоречит его религии или убеждениям".

282. В пункте 5 статьи 11 перечислены условия, при которых осуществление этого права может быть ограничено. К ним относятся: оборона, общественная безопасность, общественный порядок, общественная мораль, государственная система здравоохранения, а также защита прав и свобод других лиц.

283. В Ботсване нет какой-либо официальной религии, однако главенствующей религией является христианство, которое включает в себя ряд таких конфессий, как методистская,

римско-католическая, лютеранская и сионская церкви. Считается, что не менее 50% населения отправляют туземные культы. Имеется также значительное число мусульман, бахаистов и индусов.

Право на свободу мнений и на их свободное выражение

284. Свобода выражения мнений гарантируется пунктом 1 статьи 12 Конституции, в котором говорится, что никто не может быть ущемлен в свободе выражения мнений, которая предполагает:

- i) беспрепятственную свободу придерживаться собственных мнений;
- ii) свободу воспринимать идеи и получать информацию без какого-либо вмешательства;
- iii) свободу распространять идеи и информацию без какого-либо вмешательства (вне зависимости от того, идет ли речь об обществе в целом или каком-либо лице или группе лиц);
- iv) свободу от вмешательства в корреспонденцию.

285. В отношении свободы выражения мнений существуют некоторые ограничения, которые перечислены в пункте 2 статьи 12 Конституции. Они касаются обеспечения безопасности в интересах обороны страны, общественной безопасности, общественного порядка, общественной морали и государственной системы здравоохранения в тех случаях, где существует необходимость защиты репутации, прав и свобод других лиц или предотвращения разглашения информации, полученной в конфиденциальном порядке, поддержания авторитета и независимости судов, регулирования деятельности учебных заведений в интересах обучающихся в них лиц, регулирования технического функционирования или технической эксплуатации телефонной связи, телеграфа, почты, радио, вещательных средств массовой информации или телевидения, с целью установления ограничений в отношении деятельности государственных должностных лиц, сотрудников местных органов власти или преподавателей.

286. В статье 90 Уголовного кодекса предусматривается, что любой человек, который, находясь в общественном месте или на публичном собрании, использует угрожающие, бранные или оскорбительные слова или демонстрирует такое поведение, считается виновным в совершении правонарушения и подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок до шести месяцев.

287. В пункте 1 статьи 92 Уголовного кодекса говорится, что любое лицо, которое в устной или письменной форме выражает или демонстрирует ненависть, насмешливое или презрительное отношение к какому-либо лицу или группе лиц, в том числе по причине их расы, племенной принадлежности, места происхождения, цвета кожи или убеждений, считается виновным в совершении правонарушения и подлежит наказанию в виде штрафа в размере до 500 пул.

288. В настоящее время в судах рассматривается дело, в котором один из верховных вождей выступает в роли ответчика за использование оскорбительных с расовой точки зрения и клеветнических слов в отношении сотрудника окружного органа власти. Верховный вождь принадлежит к одному из основных племен, а сотрудник окружного органа власти является выходцем из племени "меньшинства".

289. Кроме того, защиту свободы выражения мнений обеспечивают средства массовой информации. Не существует законов, запрещающих средствам массовой информации публиковать или транслировать новости или репортажи о событиях, но при этом они должны уважать права и свободы других людей и общественные интересы. Для регулирования деятельности печатных средств массовой информации и в дополнение к Закону о теле- и радиовещании разработан законопроект о средствах массовой информации. Закон о теле- и радиовещании предполагает регулирование деятельности всех органов, имеющих вещательные лицензии, за счет разработки кодекса практических действий. Однако законопроект о средствах массовой информации встретил сопротивление, особенно со стороны частных средств массовой информации, которые заявили, что данный законопроект направлен на ограничение свободы прессы.

290. Телекоммуникационный орган Ботсваны (ТОБ) был создан в 1996 году в качестве государственного агентства, отвечающего за выдачу лицензий телекоммуникационным и вещательным операторам, урегулирование споров между операторами, утверждение тарифов, развитие и мониторинг свободной и честной конкуренции, распределение и регулирование радиочастот, утверждение типов терминального оборудования и защиту потребителей. Заявление о получении лицензии и вещательного статуса может подать любой человек, независимо от расы.

291. Работающие в стране журналисты обязаны соблюдать журналистскую этику. В таких организациях средств массовой информации, как Ботсванское агентство печати (БОПА), приняты инструкции, регулирующие повседневную деятельность репортеров/дикторов. Они содержат положения об этике и профессиональных стандартах. Кроме того, в 2004 году журналисты приняли кодекс поведения, который

также запрещает использовать в их профессиональной деятельности этнические или расовые оскорбления. В разработке этого документа участвовали основные средства массовой информации, подтвердив тем самым свое обязательство соблюдать положения этого кодекса.

292. С целью недопущения расистских высказываний, особенно по радио и на телевидении, которые иногда проскальзывают во время интерактивных программ, ведущие программ либо говорят звонящим им лицам об опасности подстрекательства такого рода, либо прерывают с ними связь, если они продолжают настаивать на своем.

293. Другой орган, Комитет по жалобам и апелляциям на деятельность средств массовой информации, с момента своего создания вынес решения по четырем жалобам. Автором одной из жалоб, датированной 2 июля 2003 года, была профессор Лидия Ниятхи-Рамахобо из Ассоциации Каманакао племени вайейи, которая пожаловалась на качество репортажа, озаглавленного "Репортеры неправильно освещают проблемы Каманакао". В жалобе речь шла об информационном материале, касавшемся племени вайейи, которое относится к группе племен "меньшинства".

294. Она ссылалась на четыре случая неправильного представления фактов средствами массовой информации в отношении судебного дела, касавшегося похорон Шикати Каманакао в 2003 году, которое было возбуждено в суде Земельным советом Таваны (ЗСТ). Рамахобо отмечала, что первый материал транслировался национальной радиостанцией "Радио Ботсваны" 17 июня 2003 года и был впоследствии напечатан в газете "Ботсвана дейли ньюс" 18 июня 2003 года под заголовком "Похороны Каманакао были незаконными".

295. Третья жалоба появилась в газете "Ммеги монитор" 17-23 июня под заголовком "ЗСТ будет добиваться эксгумации Каманакао", а последнее - в газете "Ботсвана гардиан" 20 июня 2003 года под заголовком "Эксгумация Каманакао: Земельный совет струсил". Рамахобо жаловалась на то, что репортажи в каждом случае были неточными и что информация была опубликована с целью сохранения племенной дискриминации. Тем не менее Комитет по средствам массовой информации отклонил эту жалобу, постановив, что последующие события лишили ее актуальности. Жалобы такого рода должным образом рассматриваются Комитетом по жалобам и апелляциям на деятельность средств массовой информации.

296. Каждая раса/племя имеет право свободно писать и общаться на своем языке. Некоторые племена, такие, как бакалака и бакгалагади, часто печатают в средствах массовой информации материалы на своих языках или даже проводят обучение своим

языкам с использованием средств массовой информации. У этнического "меньшинства" батсвапонг есть своя собственная газета ("Тсвапонг ньюс пейпер"), выходящая на языке сетсвапонг.

Право на свободу мирных собраний и ассоциаций

297. В пункте 1 статьи 13 Конституции предусматривается следующее:

"Ни один человек без его согласия не может быть ограничен в осуществлении своего права на свободу собраний и ассоциаций, т.е. права беспрепятственного проведения собраний и образования ассоциации с другими лицами и, в частности, образования профессиональных союзов или других ассоциаций с целью защиты своих интересов или членства в них".

298. В пункте 2 статьи 13 Конституции перечислены ограничения в отношении свобод, изложенных в пункте 1 статьи 13, в той мере, в какой закон предусматривает, что:

1. этого обоснованно требуют интересы обороны, общественной безопасности, общественного порядка, общественной морали или государственной системы здравоохранения;
2. этого обоснованно требуют цели защиты прав и свобод других лиц;
3. это ограничивает деятельность государственных должностных лиц, сотрудников местных органов власти или преподавателей.

Политическая организация

299. В настоящее время в Ботсване насчитывается 11 политических партий. Только три из них представлены в парламенте, который состоит из 57 членов, а именно: правящая Демократическая партия Ботсваны (43 представителя), Ботсванская партия конгресса (1 представитель) и Национальный фронт Ботсваны (13 представителей). Существует консультативный форум, именуемый Всепартийной конференцией, благодаря которому все 11 политических партий получают возможность активно участвовать в решении вопросов, представляющих национальный интерес, и обсуждать и формулировать рекомендации, направляемые правительству.

300. В законодательстве существует положение, допускающее создание НПО, которые занимаются правами человека и другими вопросами. Их деятельность должным образом регулируется Законом об объединениях, о котором говорилось выше в связи со статьей 4.

Профессиональные союзы

301. Следует отметить, что Ботсвана является членом Международной организации труда (МОТ). Будучи членом МОТ, Ботсвана соблюдает принципы недопущения дискриминации.

302. Закон о профсоюзах и организациях работодателей является правовой основой для регулирования, регистрации и развития правительством профессиональных союзов. В пункте 1 статьи 2 "профсоюз" определяется как "организация, полностью или частично состоящая из более 30 работников, функции которой включают регулирование отношений между работниками и работодателями или организациями работодателей, или же между самими работниками".

303. Статья 5 Закона предусматривает обязательную регистрацию профсоюзов. Статья 6 обязывает каждый профсоюз, создаваемый в Ботсване, в течение 28 дней после его образования регистрироваться в Реестре профсоюзов и федераций работодателей. Любое должностное лицо профсоюза, которое не подает заявление о регистрации по истечении 28 дней, считается виновным в совершении правонарушения (статья 8). Отсутствие регистрации также считается правонарушением.

Общественные собрания и шествия

304. Порядок проведения общественных собраний и шествий регулируется и контролируется на основе Закона о поддержании общественного порядка (глава 22:02). В пункте 3 статьи 4 предусматривается, что любой человек, желающий провести общественное собрание или организовать публичное шествие, должен подать заявление должностному лицу, в ведении которого находится соответствующий район. За исключением тех случаев, когда такое должностное лицо считает, что подобное собрание или шествие может вызвать или повлечь за собой нарушение порядка, оно выдает письменное разрешение на проведение такого мероприятия. Любое собрание или шествие, проводимое без разрешения, выдаваемого на основании статьи 4, является правонарушением, а лица, участвующие в таком собрании или шествии, считаются виновными в совершении правонарушения.

305. На практике при получении разрешения на проведение общественного собрания или публичного шествия на основании статьи 4 лицам, организующим собрание или шествие или принимающим в них участие, предоставляются сопровождение и защита полиции.

306. Что касается регистрации объединений, создания религиозных организаций, ассоциаций и политических партий, то регистрация таких образований регулируется Законом об объединениях, который упоминался выше.

Экономические, социальные и культурные права

307. По состоянию на март 2005 года, Ботсвана не подписала и не ратифицировала Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП). Несмотря на это, существует множество правительственных стратегий, которые соответствуют целям Конвенции. Ботсвана также является государством - участником различных других конвенций (например, МКЛРД), в которых также говорится об экономических, социальных и культурных правах.

Право на труд

308. Как в государственных, так и частных учреждениях возможности трудоустройства зависят от профессиональных качеств кандидата.

309. Пункт d) статьи 23 Закона о занятости (с поправками) запрещает работодателям увольнять работников по признаку расы, племенной принадлежности, места происхождения, национального, социального происхождения, семейного положения, политических убеждений, пола, цвета кожи или вероисповедания.

Женщины

310. Конституция гарантирует равные права всем людям, независимо от пола. Тем не менее можно возразить, что вербовка солдат в Силы обороны Ботсваны предполагает гендерное неравенство, поскольку предпочтение отдается только гражданам мужского пола.

Неграждане

311. По данным, представленным министерством по делам иммиграции и гражданства, в Ботсване проживают 136 519 неграждан. 118 112 из них являются выходцами из стран Содружества, а 18 407 - выходцами из стран, не являющихся странами Содружества.

312. Экспатрианты из различных стран, независимо от их расы и/или места происхождения, обеспечены в Ботсване работой, и их занятость регулируется Законом о занятости неграждан. По этому закону негражданином считается лицо, не являющееся гражданином Ботсваны, или лицо или член группы лиц, которое объявлено негражданином в соответствии с положениями Закона. Чтобы работать на законных основаниях, неграждане должны получить от властей разрешение на работу и вид на жительство.

313. Неграждане, имеющие разрешение на работу, пользуются теми же правами и защитой на рабочих местах, что и граждане. Иногда негражданам даже предоставляются дополнительные льготы для того, чтобы удовлетворить спрос на конкретных специалистов (например, врачей) или восполнить нехватку работников в определенных секторах (например, юристов или медсестер в государственной службе).

314. В пунктах 1 и 2 статьи 14 Закона о занятости неграждан властям предоставляется право запрашивать у неграждан разрешение на работу в любое время. В статье 15 уполномоченному по вопросам труда или любому другому уполномоченному лицу также предоставляется право устанавливать личность лиц, имеющих разрешения на работу или льготные сертификаты. Непредъявление документов может повлечь за собой штраф или тюремное заключение.

315. Хотя экспатрианты различных национальностей обеспечены в стране работой на основе их профессиональных качеств, важно отметить, что правительство приняло целенаправленное решение принимать на работу на некоторые важные для страны посты только своих граждан. В пересмотренной Национальной стратегии по доходам, занятости, ценообразованию и прибылям 1993 года, которая была утверждена Национальной ассамблеей в том же году, подчеркивается важность такого решения. До принятия этой стратегии большая часть высших должностей в частном секторе, на государственной службе и в полугосударственных организациях была занята негражданами.

316. В приводимой ниже таблице, составленной Центральным статистическим управлением, показано число граждан и неграждан, работающих в стране в различных секторах - государственном, частном и полугосударственном.

Количество оплачиваемых работников с разбивкой по признаку пола, гражданства и по отраслям, март 2001 года

Отрасль	Граждане			Неграждане			Все работники		
	Муж- чины	Жен- щины	Всего	Муж- чины	Жен- щины	Всего	Муж- чины	Жен- щины	Всего
Сельское хозяйство	4 235	1 651	5 886	283	110	393	4 518	1 761	6 279
Горнодобывающая промышленность и каменоломни	6 108	389	6 497	308	7	315	6 416	396	6 812
Обрабатывающая промышленность	12 397	14 206	26 603	1 128	220	1 348	13 525	14 426	27 951
Водоснабжение и электричество	2 261	428	2 689	60	14	74	2 321	442	2 763
Строительство	22 738	3 483	26 221	2 053	143	2 196	24 791	3 626	28 417
Оптовая и розничная торговля	19 202	17 025	36 227	1 836	513	2 349	21 038	17 538	38 576
Отели и рестораны	4 577	5 909	10 486	233	124	357	4 810	6 033	10 843
Транспорт и связь	6 976	2 578	9 554	574	91	665	7 550	2 669	10 219
Финансовое посредничество	1 665	3 013	4 678	218	43	261	1 883	3 056	4 939
Недвижимость	8 664	3 445	12 109	891	232	1 123	9 555	3 677	13 232
Образование	2 381	2 513	4 894	946	611	1 557	3 327	3 124	6 451
Здравоохранение и социальные службы	378	1 301	1 679	153	264	417	531	1 565	2 096
Прочие общественные службы	1 237	1 026	2 263	140	77	217	1 377	1 103	2 480
	92 819	56 967	149 786	8 823	2 449	11 272	101 642	59 416	161 058
Частные и полугосударственные структуры	92 819	56 968	149 786	8 824	2 450	11 275	101 643	59 418	161 061
Частный сектор	84 260	52 834	137 094	8 219	2 348	10 568	92 479	55 182	147 662
Полугосударственный сектор	8 559	4 134	12 692	605	102	707	9 164	4 236	13 399
Центральные органы власти	42 594	39 358	81 952	1 849	852	2 701	44 443	40 210	84 653
Образование	9 825	20 000	29 825	1 092	475	1 567	10 917	20 475	31 392
Прочее	32 769	19 358	52 127	757	377	1 134	33 526	19 735	53 261
Органы местного самоуправления	12 356	8 387	20 743	132	90	222	12 488	8 477	20 965
Все сектора	147 769	104 713	252 481	10 805	3 392	14 198	158 574	108 105	266 679

Право на жилье

317. Отсутствие особого права на жилье, защищаемого Конституцией и законодательством, означает и отсутствие дискриминации. Жилье можно получить от правительства, полугосударственных организаций и на частном рынке. Что касается жилья, предоставляемого государственными организациями, то некоторым государственным должностным лицам и экспатриантам, занятым в государственной

службе, могут быть предоставлены определенные привилегии. Что касается некоторых полугосударственных организаций, то жилье обычно предоставляется сотрудникам этих организаций, а частное жилье, в том числе обеспечиваемое Жилищной корпорацией Ботсваны, можно приобрести у владельцев по рыночной цене. Во всех этих случаях доступ к жилью не связан с какой-либо формой дискриминации.

318. Хотя право на жилье не обеспечено защитой, у правительства имеется жилищный план, благодаря которому лица с низкими доходами могут приобретать землю и получать доступные ссуды для строительства жилых домов. В городах, где дефицит жилья ощущается особенно остро, этот план осуществляется Жилищным агентством самопомощи (ЖАС). Хотя этот план распространяется только на граждан, он не считается дискриминационным, поскольку является инициативным способом обеспечения жильем неблагополучных членов общества в условиях серьезной нехватки ресурсов.

319. В рамках Стратегии помощи нуждающимся 1980 года, которая реализуется отдельно от программы ЖАС, правительство Ботсваны предоставляет жилье нуждающимся лицам. Никакой дискриминации в отношении того, кто может воспользоваться помощью в рамках этой стратегии, не существует.

Право на охрану здоровья, медицинское обслуживание, социальное обеспечение и социальные услуги

320. Население Ботсваны обеспечивается первичным медико-санитарным обслуживанием через сеть медицинских учреждений, существующих по всей стране соразмерно плотности населения. Доступ к медицинским учреждениям обеспечивается за счет того, что более 90% населения проживает в пределах 15 км от того или иного медицинского учреждения. Там, где медицинские стационары отсутствуют, действуют мобильные медицинские группы. Всем имеющим на это право лицам предоставляются услуги в виде информации, просвещения и консультирования, с тем чтобы они могли принимать обоснованные решения, касающиеся их здоровья, а также средств для осуществления их решений. Эти услуги предоставляются всему населению, независимо от принадлежности к этническим, расовым и племенным группам.

321. Каких-либо препятствий, мешающих тем или иным группам пользоваться услугами, не существует, за исключением того, что порядок пользования службами здравоохранения может быть различным в зависимости от возрастных групп, а в некоторых случаях - от уровня образованности, что имеет место во всех обществах мира.

322. По данным наблюдения за распространением ВИЧ/СПИДа, ВИЧ затрагивает все население Ботсваны, независимо от принадлежности к какой-либо отдельной расовой или этнической группе. Полученные в ходе наблюдения данные показывают географическое распространение этого заболевания. В наибольшей степени этим бедствием затронуты Селибе-Пхикве и Бобирва. Заболевание не щадит и другие районы, хотя уровни распространения являются различными.

323. Следует отметить, что службы охраны здоровья доступны всем лицам на территории Ботсваны, независимо от их гражданства. Вместе с тем граждане должны платить 2 пулы за лечение, а профилактические медицинские услуги предоставляются им бесплатно. Неграждане должны полностью оплачивать предоставляемые им медицинские услуги. Для пользования медицинскими услугами и определения размера взимаемой платы все клиенты должны иметь удостоверение личности. Это же относится и к антиретровирусным препаратам (АРП). Если гражданам Ботсваны они предоставляются бесплатно, то предполагается, что неграждане должны оплачивать их в полном размере. Это объясняется тем, что фармацевтические препараты и другое медицинское оборудование очень дороги, что требует принятия мер по возмещению расходов. Тем не менее правительство, учитывая стоимость медицинских препаратов, намерено в будущем распространить меры по возмещению расходов, связанных с большинством медицинских препаратов и услуг, на всех пациентов, включая граждан Ботсваны.

324. Экспериментальное распространение АРП было начато в четырех больницах, включая больницу им. принцессы Марины в Габороне, больницу "Ньянгабве" в Франсистауне, Мемориальную больницу "Секгома" в Центральном районе и Общую больницу Маунга в районе Нгами. Эти больницы были выбраны на основании следующих причин:

- i) возможность и готовность больницы поддержать столь крупное начинание, особенно с учетом того, что распространение АРП - это новая программа, осуществляемая в стране, не имеющей предыдущего опыта ее реализации;
- ii) контингент населения, который обслуживает эти больницы, является большим, особенно с учетом того, что они также обслуживают окружающие селения (около 200 000 или более человек на каждую);
- iii) в этих больницах есть лаборатории, аптеки, специалисты, врачи и т.д. для оказания необходимой поддержки этой программы.

325. В выборе этих больниц также учитывались географические факторы. Франсистаун находится на севере, Габороне - на юге, Серове - в центре, а Маунг - на северо-западе.

326. В расчет принимались распространенность и серьезность заболевания в этих и окружающих их районах.

327. Больницы Франсистауна и Габороне были также выбраны потому, что в них лежат тяжелобольные пациенты, и они должны оказывать поддержку в развитии таких возможностей в других медицинских учреждениях.

328. Больницы в Серове и Маунге должны были использоваться для проведения практических уроков, а также содействовать определению возможностей реализации программы для тех лечебных учреждений, где нет врачей-специалистов.

329. По мере осуществления программы учитываются, в частности, аспекты, связанные с географическим и справедливым распределением. В настоящее время в каждом районе есть пункт выдачи АРП. Как и в отношении предоставления всех услуг, правительство Ботсваны намерено обеспечить доступ к медицинским службам всем своим гражданам.

Право на образование и профессиональную подготовку

330. Право на образование предоставляется всем лицам без каких-либо различий. В ботсванском Законе об образовании не содержится четких положений по вопросу о расовой дискриминации. Однако, поскольку Конституция запрещает все формы дискриминации, что уже отмечалось в настоящем докладе, в Ботсване нет ни одной школы, которая была бы создана для представителей какой-либо конкретной расы.

331. В январе 2001 года началось осуществление программы возмещения расходов за счет взимания платы с учащихся, не являющихся гражданами. В 2006 году ее планируется распространить на всех граждан Ботсваны.

Неграждане выплачивают следующие суммы:

Начальная школа	600 пул в год
Младшие классы средней школы	3 000 пул в год
Старшие классы средней школы	6 000 пул в год
Школы-интернаты	700 пул в год для средних школ
Высшие училища (включая бригады) ¹⁵	10 000 пул
Колледжи-интернаты	600 пул в год для вузов

332. В Ботсване также имеются частные школы. В статье 2 Закона об образовании частная школа определяется как школа, "не являющаяся государственной школой или школой местных органов власти". Право обучаться в таких школах имеют как граждане, так и неграждане.

333. В школах не существует какой-либо формы расовой сегрегации. Поэтому в государственных, частных и/или межрасовых школах обучаются граждане различных стран и представители разных рас.

334. Языками обучения в государственных школах - начальных школах, младших и старших классах средней школы - являются сетсвана и/или английский. Эти языки также являются одними из основных учебных предметов для граждан, что отмечено в учебных планах для системы начального и среднего образования и в пересмотренной национальной стратегии в области образования 1994 года.

335. Хотя, как в пересмотренной национальной стратегии, так и в учебных планах говорится, что сетсвана и английский язык являются одними из основных предметов, нет какого-либо закона или стратегии, которые запрещали бы обучение в школах на других языках. Например, в одной из английских средних школ в качестве одного из предметов изучается язык африкаанс. Вместе с тем этот предмет не является обязательным для учащихся.

336. Обучение в школах только на языке сетсвана и английском часто рассматривается в качестве фактора, содействующего маргинализации языков "меньшинств", а также ущемлению и умиранию этих языков.

¹⁵ "Бригадами" называются профессионально-технические училища.

337. В пересмотренной национальной стратегии в области образования содержится рекомендация об изучении на уровне средней школы одного из местных языков или французского языка. Какой именно местный язык должен изучаться, не указывается.

338. Преимущества обучения учеников их родному языку в школах не могут быть поставлены под сомнение. Однако в этом отношении существуют определенные препятствия, в том числе связанные с наличием квалифицированных преподавателей, уровнем развития языка и наличием необходимых справочных материалов и учебников. В стране существует более 25 местных языков, включая диалекты, при населении в 1,7 млн. человек, и изучение этих языков в школах было бы весьма дорогостоящим.

339. Возможности обучения детей, проживающих в удаленных районах, ограничены тем, что они проживают далеко от учебных заведений. Эти дети часто сталкиваются с проблемами, связанными с тем, что им приходится преодолевать большие расстояния, чтобы добраться до школы. Такие дети также иногда испытывают трудности, обусловленные тем, что они не могут говорить на языках обучения, используемых в школах (ими являются сетсвана и английский). Это объясняется тем, что многие дети из этих групп говорят дома на каком-либо другом языке. Это также относится и к детям, которые живут в других районах.

340. В ведении правительства, которое осуществляет программу для жителей удаленных районов¹⁶, имеется несколько школ с общежитиями, в которых могут проживать даже самые маленькие дети. За ними наблюдает няня. Считается, что эти общежития не всегда создают благоприятную обстановку для детей, особенно маленьких. Детям трудно видаться со своими семьями по выходным, поскольку их семьи зачастую являются бедными и проживают достаточно далеко. Это может приводить к высокому уровню отсева учащихся (81,5% детей, бросивших начальные школы, сделали это по собственной воле, и уровни отсева в удаленных районах еще более высоки). Правительство в экспериментальном порядке создает школы с одним или двумя учителями, с тем чтобы содействовать решению данной проблемы.

341. Некоторыми НПО, такими, как Католический совет "Тирисаньо", в этих районах осуществляются программы дошкольной подготовки, реализацией которых занимаются представители местных общин, что позволяет этим детям выучить сетсвана и английский

¹⁶ Под "жителями удаленных районов" обычно понимаются племена басарва, хотя в удаленных районах также проживают и представители других народностей, помимо басарва.

и привыкнуть к школьной обстановке рутину. Однако на эти программы зачастую не хватает средств и ресурсов.

342. Другая проблема, стоящая перед этими школами, связана с удержанием преподавателей, которые часто не хотят жить в удаленных и необустроенных районах. Они не проходят специальной подготовки для работы в этих школах, вследствие чего в этих районах возникает большая текучесть кадров, а сотрудникам трудно поддерживать свой моральный дух, что отрицательно сказывается на обучении детей.

343. Как бы правительство ни стремилось обеспечить, чтобы начальные и средние школы были в каждом районе, оно в полной мере понимает, что не все дети имеют возможность посещать эти школы в силу различных социальных, экономических и иных причин, связанных с образованием. Поэтому для этих детей в стратегии в области образования предусмотрено получение параллельного внешкольного начального образования в рамках системы неформального просвещения. Правительство будет поддерживать НПО, которые организуют экспериментальные внешкольные центры. Что касается уровня начального образования, то создается общенациональный центр дистанционного обучения.

Право на равное участие в культурной жизни

344. Группы "меньшинства" в рамках реализации своих прав, предусмотренных Конституцией, создают культурные ассоциации. В настоящее время насчитывается четыре зарегистрированные ассоциации групп "меньшинства": Общество по пропаганде языка икаланга (ОПЯИ), "Лентсве ла Батсвапонг", Ассоциация Каманакао и "Ретенг". "Ретенг" - это коалиция мультикультурных организаций. Основные задачи этих ассоциаций заключаются в пропаганде, сохранении, защите и развитии их языка и культуры. Данный вопрос подробнее освещается ниже в связи со статьей 7.

Право на доступ к местам общественного пользования

345. Всем лицам независимо от расы обеспечивается доступ ко всем местам общественного пользования. Единственным препятствием может быть отсутствие финансовых возможностей.

Статья 6

346. В распоряжении любого человека, чьи права и свободы, признаваемые в Конституции, нарушаются, имеется эффективное и быстрое средство правовой защиты в виде подачи петиции в Верховный суд Ботсваны. Это предусмотрено в статье 18

Конституции, эффективность которой заключается в том, что она предоставляет средство правовой защиты лицам, полагающим, что их права были нарушены каким-либо неконституционным законом, административным решением или принятыми против них мерами, которые противоречат их правам, предусмотриваемым Конституцией.

347. В статье 18 Конституции говорится, в частности, следующее:

Согласно положениям пункта 5 настоящей статьи, если какое-либо лицо утверждает, что в отношении его нарушено, нарушается или может быть нарушено любое из положений статей 3-16 настоящей Конституции, то без ущерба для любых других действий, предусмотренным законодательством в связи с этим вопросом, это лицо может возбудить иск в Верховном суде о восстановлении прав в судебном порядке.

348. Помимо Верховного суда, также существует Управление омбудсмана (куда также могут обращаться за защитой и средствами правовой защиты жертвы расовой дискриминации), которое занимается рассмотрением жалоб населения. Управление омбудсмана было создано на основании Закона об омбудсмене. В статье 9 указанного Закона предусматривается, что в процессе исполнения своих функций омбудсмен не подлежит контролю или нажиму со стороны какого-либо другого лица или органа власти и что проводимые омбудсменом разбирательства не должны ставиться под сомнение ни в одном суде.

349. В соответствии с положениями Закона омбудсмен уполномочен расследовать жалобы на несправедливые действия или недобросовестные управленческие меры государственной администрации, поступающие от населения (включая корпоративные органы), и, если такие жалобы оказываются обоснованными, - давать рекомендации соответствующим органам для исполнения. В случае невыполнения рекомендаций омбудсмен обязан направлять специальный доклад в Национальную ассамблею. Омбудсмену также предоставлена юрисдикция в отношении расследования нарушений прав человека, а также жалоб, поступающих от лиц, которые по закону лишены свободы или находятся в больницах.

350. Большинство дел, связанных с расовой дискриминацией, рассматривается в Суде по трудовым спорам.

351. Все лица в Ботсване могут обращаться в суды. В судах рассматриваются даже самые деликатные темы - вопросы гендерного равенства (например, Юнити Доу) и вопросы прав племен "меньшинства" (о чем рассказывается ниже).

352. В июне 1999 года Ассоциация Каманакао, группа племени вайейи, действующая в интересах развития языка и культуры шийейи на основе Конституции, возбудила в Верховном суде дело, поставив под сомнение конституционность статей 77, 78 и 79 Конституции, Закона о вождях и Закона о территориях проживания племен. Вайейи утверждали, что правительство Ботсваны отклонило их требования об утверждении избранного ими вождя, вождя Калвина Диилия Каманакао, и что только вождь батавана правомочен утверждать всех вождей на территории проживания племени батавана.

353. Важно отметить, что Закон о территориях проживания племен (глава 32:02) разделяет страну на территории, принадлежащие восьми племенам. В силу этого вождям восьми племен предоставлены юридические полномочия по утверждению вождей племен, находящихся на их территориях. Вайейи проживают на территории, закрепленной за племенем батавана. Следовательно, только вождь племени батавана правомочен утверждать племенных вождей на своей территории.

354. Поэтому Ассоциация Каманакао основала свой иск на статьях 77, 78 и 79 Конституции и Законе о вождях. Ассоциация была обеспокоена тем, что решение правительства делало вайейи подчиненными племени батавана.

355. В 2001 году Верховный суд вынес решение в пользу Ассоциации Каманакао, объявив соответствующую часть Закона о вождях неконституционной и дискриминационной. Кроме того, Суд обязал правительство внести поправки в статью 2 Закона о вождях, с тем чтобы ликвидировать дискриминацию по племенному признаку. В своем решении Суд провозгласил, что племя вайейи является отдельным от племени батавана. В настоящее время правительство разрабатывает поправку во исполнение этого решения.

Статья 7

b) Право на образование

356. Учебные программы по общественным предметам в начальной и средней школах Ботсваны охватывают такие темы, как права и обязанности гражданина, развитие страны, культура, управление и гражданство, международные отношения, в рамках которых рассматриваются вопросы, связанные с расовой дискриминацией, толерантностью и правами человека. Эти предметы охватывают современные социально-экономические, политические и культурные проблемы, позволяющие учащимся понять условия, в которых они живут, а также приобрести знания, навыки и убеждения, необходимые для

того, чтобы стать настоящими гражданами. В частности, программы направлены на то, чтобы дать учащимся всех уровней возможность:

- i) Приобрести знания, убеждения и практические навыки, которые позволят им понимать и уважать принцип равенства всех людей, независимо от цвета кожи, расы, происхождения, принадлежности к той или иной этнической группе, пола, класса или вероисповедания;
- ii) Приобрести знания, навыки и убеждения, которые разовьют в них дух терпимости, уважения других людей и готовность воспринимать грядущие перемены;
- iii) Лучше понять права и обязанности человека, связанные с охраной здоровья, гендерными аспектами, законодательством, отношением к насилию, человеческой личности, гражданскими и другими социальными и моральными проблемами;
- iv) Лучше понять роль всех классов, возрастных, гендерных и этнических групп;
- v) Приобрести необходимые знания и способность правильно строить отношения в семье, обществе и стране.

357. **Права и обязанности.** Данный предмет содержит темы, призванные развить понимание прав человека и содействовать их уважению. Как уже отмечалось в разделе, посвященном статье 2, Конституция Ботсваны (статьи 3 и 15) гарантирует равенство перед законом.

358. **Культура.** Данный курс знакомит учащихся с различными культурами, как на национальном, так и на международном уровнях, с целью развития братских отношений между людьми, толерантности, межкультурного взаимопонимания и мирного сосуществования людей, принадлежащих к различным культурам. Стратегия на период до 2016 года содержит программу "*Высоконравственная и толерантная нация*" (см. введение к настоящему докладу).

359. **Развитие страны.** В рамках данной темы прослеживаются исторические события, приведшие к возникновению Ботсваны, а развитие страны рассматривается как продолжающийся процесс, направленный на улучшение качества жизни граждан.

360. *Управление и гражданство.* Данный курс ориентирован на изучение правительственных административных структур существующей в Ботсване многопартийной демократии и вопросов надлежащего управления. В числе других тем изучается проблематика мирного сосуществования.

361. *Международные отношения.* В этой области рассматриваются вопросы, связанные с поведением государств в глобальной системе, что позволяет учащимся ознакомиться с международными аспектами человеческих и международных отношений. Изучаются принципы работы многосторонних организаций, таких, как Организация Объединенных Наций, ее задачи, структура и деятельность.

362. В системе образования Ботсваны в рамках начального и среднего школьного образования рассматриваются вопросы борьбы с предрассудками, которые являются коренными причинами расовой дискриминации, и учащиеся воспитываются в духе равенства и братства всех людей. Цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международной конвенции о ликвидации дискриминации нашли свое место в изучаемых в рамках школьной программы общественных дисциплинах. Система смешанных школ в значительной степени способствует расовому взаимопониманию и формированию гармоничных отношений среди молодежи страны.

363. В Университете Ботсваны читается курс по правам человека и международному праву, который является обязательным для всех студентов юридического факультета, но его слушателями могут также быть и студенты других отделений.

364. ЮНИСЕФ обратился к Университету Ботсваны с предложением принять следующие инициативы:

- включить правозащитную проблематику во все программы, изучаемые в Университете;
- создать центр по правам человека в Департаменте по социальным вопросам для проведения серии семинаров и реализации других программ с целью обеспечения соблюдения прав человека в Ботсване;
- учредить в 2006 году региональный центр изучения вопросов мира, культуры и безопасности и обеспечить, чтобы одним из основных направлений деятельности этого центра стала защита прав человека.

365. Знакомя население со своим мандатом, Управление омбудсмана пользуется этой возможностью, чтобы заострить внимание общественности на правах человека. Обычно это имеет место на встречах *кготла*, в тюрьмах, на встречах с государственными должностными лицами.

366. Департамент по делам тюрем и реабилитационных учреждений подготовил "Справочник заключенного" (2003 год), который призван знакомить заключенных со своими правами. Этот справочник издан на английском (официальном языке) и языке сетсвана (национальном языке). Тем не менее известно, что многие заключенные не говорят или не читают ни на одном из этих языков. В справочнике также разъясняются действующие в тюрьмах положения и процедуры, например касающиеся порядка подачи жалобы.

367. Сотрудники тюрем также проходят подготовку, в ходе которой изучаются права заключенных, и существует форум взаимодействия между заключенными и сотрудниками тюрем, которым являются комитеты взаимодействия между заключенными и сотрудниками тюрем, периодически проводящие свои заседания. Такие меры оказались необходимыми для удовлетворения ряда жалоб, направленных заключенными в Управление омбудсмана, Международный комитет Красного Креста, выездные комитеты и правозащитные НПО.

368. "Дитсванело" (Центр по правам человека в Ботсване) проводил в 2001 году семинары на местах с участием работников средств массовой информации, преподавателей права, представителей дипломатического корпуса, НПО и органов власти с целью подготовки к Дурбанской конференции по борьбе против расизма как до, так и после Дурбанской конференции, с тем чтобы учесть, в частности, проблемы лесбиянок, гомосексуалистов и бисексуалов, а также вопросы, связанные с этническим происхождением.

369. "Дитсванело" была разработана состоящая из восьми частей учебная программа для младших классов средних школ, которая называется *Тса Бана* ("Для детей"). В одном из разделов рассматривается проблема дискриминации. Учебная программа включена в составленный министерством образования список рекомендуемого чтения, и она готова для использования в школах.

b) Культура

370. В законодательстве Ботсваны не говорится о сохранении культуры какой-либо одной расы или одного племени. В знак признания многообразия культур, существующих в

стране, национальная культурная стратегия основана на том, что принятие и уважение других культур является неотъемлемой частью национального развития.

В осуществляемой в Ботсване Стратегии на период до 2016 года также признается тот факт, что в Ботсване существует многообразие культур, и отмечается, что стремительную урбанизацию следует согласовывать с культурным развитием. В ней говорится о важности того, чтобы эта культура поглощала и фильтровала приток новых идей.

371. Хотя каких-либо законов, обеспечивающих защиту конкретных культур, не существует, на местах органами самоуправления и НПО предпринимаются усилия по развитию местных культур. Так, например, ответственность за развитие и сохранение богатого и многообразного культурного наследия Ботсваны возложена на Департамент по делам молодежи и культуры. Он также занимается развитием спорта и исполнительских видов искусства, организуя в различных районах национальные фестивали сценического искусства. Департамент также оказывает финансовую поддержку в осуществлении неправительственных проектов развития культурной деятельности и искусств.

372. Департамент национальных музеев, памятников и художественных галерей в рамках министерства труда и внутренних дел проводит учебные туры для детей, в ходе которых организуются различные мероприятия, призванные содействовать развитию письменных, исследовательских навыков детей и навыков, связанных с критическим мышлением. Для школ и местных общин осуществляется проект по проведению передвижных выставок музейных экспонатов. Цель этой программы заключается в том, чтобы рассказывать школьникам о людях Ботсваны и условиях их жизни, что содействует пониманию не только культурного наследия Ботсваны, но и культурных традиций различных этнических групп, проживающих в Ботсване.

373. Музеи также проводят ежегодные национальные детские художественные фестивали, которые открыты для детей в возрасте до 18 лет и призваны дополнять школьную учебную программу. Они ориентированы на всех детей в Ботсване, включая тех, которые обучаются в школах, находящихся в удаленных районах. Эти трехдневные минифестивали исполнительского искусства являются, в частности, фестивалями традиционных танцев, драматического и музыкального искусства.

374. Некоторые неправительственные организации (НПО) специально посвящают свои усилия оказанию помощи народу басарва в сохранении его культуры. Созданный в 1989 году Целевой фонд для развития куру в Ботсване помогает басарва развивать свою культуру и ценности и обеспечивать экономическое развитие. Эта организация также учредила учебный центр и культурную программу для представителей народа басарва. Реализуется и художественная программа, которая дает возможность заниматься

традиционной культурной живописью. При учебном центре также существует санский культурный центр, при котором работает музей. Музей посвящен культуре народа басарва.

375. Как уже отмечалось в настоящем докладе, обсуждениям проблемы дискриминации по племенному признаку в стране уделяется большое внимание. В частности, племена "меньшинства" часто жалуются на маргинализацию их культуры и языков. В итоге были созданы ассоциации племен "меньшинства", которые стремятся развивать и сохранять культуру и языки своих племен. Законодательство Ботсваны не запрещает какой-либо расе развивать свою культуру, сохранять свои верования, нормы и традиции.

376. Как уже указывалось в настоящем докладе (по статье 5), существует не менее четырех зарегистрированных племенных ассоциаций, а именно: Общество по пропаганде языка икаланга (ОПЯИ), Ассоциация Каманакао, "Лентсве ла Батсвапонг" и "Питсо я Батсвана". Имеется также зонтичная ассоциация групп "меньшинства", известная под названием "Ретенг".

377. Регистрация таких ассоциаций, как и всех других ассоциаций или обществ, регулируется статьями 12 и 13 Конституции, которые обеспечивают защиту права на свободу выражения мнений и, соответственно, свободу собраний и ассоциаций. Кроме того, ассоциации регистрируются в соответствии с Законом об объединениях.

378. *Общество по пропаганде языка икаланга (ОПЯИ)*. Эта организация была создана с целью пропаганды языка и культуры народа бакаланга.

379. *Ассоциация Каманакао*. Данная ассоциация является детищем племени вайеи. Ее цель заключается в развитии и сохранении языка и культуры шийейи, а также в соблюдении традиций, обычаев, образа жизни, норм и верований шийейи.

380. *"Лентсве ла Батсвапонг"*. Эта ассоциация была создана племенем батсвапонг, относящимся к числу племен "меньшинства". Ее цель заключается, среди прочего, в оказании народу батсвапонг помощи в развитии и сохранении своих культурных, духовных и этнических традиций. Кроме того, эта ассоциация стремится активно защищать основные права, предусматриваемые Конституцией и соответствующими международными договорами.

с) Информация

381. Действующий в Ботсване филиал Института средств массовой информации южной части Африки (МИСА) вместе с полицией Ботсваны обсуждает вопросы, связанные с правами человека и средствами массовой информации, а также подготовкой руководителей старшего звена. У МИСА есть стратегия в отношении дискриминации по гендерному признаку, которая распространяется на все общество. Институт способствовал определению роли средств массовой информации в деле защиты прав человека. В соответствии со своим стратегическим планом он также проводил практические занятия по вопросам дискриминации по гендерному признаку для руководителей средств массовой информации и привлекал к обучению заинтересованные стороны. В ходе исследования по гендерному вопросу и средствам массовой информации (проведенного Департаментом по делам женщин, коалицией НПО и организацией "Женщины-юристы южной части Африки") было выявлено, что появляющиеся в средствах массовой информации репортажи о мужчинах и женщинах составляют соответственно 72% и 18%, что свидетельствует о предвзятом отношении средств массовой информации к проблемам женщин.

382. Для предотвращения возможной гендерной дискриминации в отношении женщин МИСА разработал стратегию для средств массовой информации, которая обязывает данную организацию добиваться, в соответствии с принятой Сообществом по вопросам развития стан юга Африки декларацией по проблемам положения женщин и развития, 30-процентной представленности женщин на всех уровнях ее деятельности. МИСА также стремится к обеспечению учета гендерной проблематики во всех его программах и выделяет необходимые финансовые и людские ресурсы для достижения этой цели. Он также обязался формировать партнерские отношения с ассоциациями женских средств массовой информации и другими организациями гражданского общества, которые добиваются справедливой представленности женщин в средствах массовой информации.

383. Телевидение Ботсваны (ТВБ) транслирует еженедельную культурную программу ("Седибенг"), в которой основное внимание уделяется различным местным обычаям и мероприятиям, направленным на развитие различных культур. С ее помощью люди узнают и начинают ценить культурное многообразие Ботсваны.

Заключение

384. Настоящий доклад является докладом Ботсваны Комитету КЛРД. Государство-участник готово прислушаться к любому совету, который Комитет может дать, и хотело бы заверить Комитет в том, что полностью готово сотрудничать в течение всего процесса рассмотрения настоящего доклада.

СОКРАЩЕНИЯ

БПК:	Ботсванская партия конгресса
ДПБ:	Демократическая партия Ботсваны/Бечуаналенда
НФБ:	Национальный фронт Ботсваны
БОКОНПО:	Коалиция неправительственных организаций Ботсваны
БОПА:	Ботсванское агентство печати
НПБ:	Народная партия Ботсваны/Бечуаналенда
ТОБ:	Телекоммуникационный орган Ботсваны
ПЗЦК:	Природный заповедник в Центральной Калахари
УКЭП:	Управление по борьбе с коррупцией и экономическими преступлениями
НКВ:	Независимая комиссия по выборам
НПО:	Неправительственные организации
САДК:	Сообщество по вопросам развития стран юга Африки
ЖАС:	Жилищное агентство самопомощи

Приложения

<u>Приложение</u>	<u>Документ</u>
1.	Конституция
2.	Стратегия на период до 2016 год
3.	Список участников
4.	Таблица. Население в разбивке по возрасту, полу и гражданству (переписи населения 1971, 1981, 1991 и 2001 годов)
5.	Таблица. Население в возрасте двух лет и старше в разбивке по используемым языкам и посещению учебных заведений
6.	Сводный доклад о проведении третьей национальной кампании по борьбе с преступностью (24-25 ноября 2004 года)
7.	Пересмотренная стратегия в области образования
